

La Noticia™

16 al 22 de septiembre del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 13 • Nº 596 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com
704-568-6966

Elecciones

Lassiter gana primarias

Rosario Machicao



El martes 15 de septiembre se llevaron a cabo las elecciones primarias para determinar a los candidatos que correrán en las próximas elecciones de noviembre. El republicano John Lassiter fue elegido por el partido Republicano para competir contra el demócrata Anthony Foxx para alcalde de Charlotte.

Pág. 4 >>

Notas en breve

Suben tarifas en Registro Civil



Se incrementaron las tarifas de emisión de documentos como el acta de nacimiento, defunción, matrimonio o divorcio, emitidos por el Departamento de Registro Civil de Carolina del Norte.

Pág. 14 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Cuánto debería tardar normalmente el proceso de solicitud de residencia por matrimonio?

Pág. 18 >>

Locales

Bajan los ingresos de las familias latinas

Rosario Machicao

Un reciente informe de la Oficina del Censo indica que el promedio real de ingreso de los hogares latinos disminuyó en un 5.6%, en comparación con el 2.8% de los afroamericanos y el 2.6% de los caucásicos, durante la recesión económica que vive el país.



César y Virginia Pacheco, junto a su hijo César Jr. de tres años de edad, son una familia que está sufriendo las consecuencias de la crisis económica. Sus ingresos han disminuido, por lo que han tenido que hacer recortes en su presupuesto e inclusive están consumiendo parte de sus ahorros, originalmente destinados a comprar una casa.

Pág. 6 y 7 >>

Notas en breve

Los cortes más crueles Autoridades dicen que planta avícola cumplía con la ley

Un informe de la Oficina de Compensación Laboral de Carolina del Sur asegura que la planta de procesamiento de aves House of Raeford Farms, la cual se encontraba bajo investigación, no infringió las leyes estatales de compensación en casos de accidentes laborales.

Pág. 14 >>

Primerafila

Charlotte NC Fashion Week Tres días de creatividad, moda y elegancia

Se llevó a cabo por segundo año consecutivo el Charlotte NC Fashion Week. En este evento se destacaron los modelos de los diseñadores Luis Carlos Machicao y Mario Alberto Gallegos.

Pág. 22 >>



Locales

Madre de víctima de violación podría recibir Visa U

Rosario Machicao

Una mujer indocumentada que vive en Carolina del Norte dentro de poco podría recibir una Visa U por colaborar con las autoridades para perseguir y juzgar al agresor sexual de su hijo menor.

Pág. 8 >>

Comunidad

Latina financia estudios con sus pinturas

Diego Barahona A.



Cynthia Silva es una destacada estudiante y talentosa pintora que busca financiar su carrera universitaria vendiendo sus creaciones de arte. Esta joven pide la ayuda de la comunidad.

Pág. 10 >>

Trabajo

Dudas del trabajador

Maggie Giraud

¿Están obligadas las empresas a dar períodos de descanso a sus empleados, durante la jornada laboral?

Pág. 15 >>

“You Lie”

pág. 16 >>

ABOGADOS BUTLER & QUINN, PLLC

INMIGRACIÓN

Attorneys at Law



ICE-DEPORTACIONES

- PETICIONES
- EXTENSIONES DE VISAS
- ASILO POLITICOS
- NATURALIZACIONES (CIUDADANÍA ESTADOUNIDENSES)
- TPS & NACARA
- SALIDAS VOLUNTARIAS

Le Ayudamos en todo el estado de Carolina del Norte

1^{ra} CONSULTA GRATIS

LEY CRIMINAL

Servicios por:

- DWI-DWLR
- Defensa Criminal
- Violaciones de Trafico
- Violacion de Probatoria
- Violencia Domestica
- Todo tipo de Accidentes
- Conducir con licencia revocada
- Conducir sin licencia
- Violaciones de drogas y/o alcohol

VAMOS A LAS CORTES DE INMIGRACION

LE AYUDAMOS A OBTENER O LEVANTAR UNA FIANZA DEL ESTADO O DE INMIGRACIÓN



Rosario • Paralegal En Raleigh



Silvia • Paralegal 704-661-9940



Raquel • Paralegal 704-302-3544



Edith • Paralegal 704-890-0095



Maritza • Paralegal



Vania • Paralegal



Aracely • Paralegal

704-569-9800
1-866-471-2006

4801 E. INDEPENDENCE BLVD SUITE 700 CHARLOTTE, NC 28212 "EDIFICIO DORADO"

Licenciado en práctica legal en NC y SC

Robert J. Reeves P.C.

S U A B O G A D O

Dedicado a la Comunidad Latina

20 años de experiencia en las Cortes

Lesiones de trabajo

- Lesiones de Cabeza/Cerebro/Cara/Ojos
- Exposición a Químicos/Pulmones/Quemadura
- Cuello/Espalda
- Rodilla/Pierna/Pie
- Hombro/Brazo
- Beneficios por Muerte



Robert J. Reeves
Abogado

Accidentes

- Auto/Trailer/Motocicletas/Personales

¡Casos de accidentes se cobran, cuando se ganen!

Infracciones de Tráfico

- Manejando sin Licencia/Rebocada
- DWI (Manejando borracho o drogas)



Emma A. García
Paralegal



Licia V. Arevalo
Asistente Legal

Hablamos español para servirlo

Casos Criminales

- Poseción de Drogas

¡Aún si eres indocumentado y te lesionas, TIENES DERECHOS!

Visítanos en:

204 Church St. N.
Concord, NC 28025
704-785-8301

1012 Market St. Suite 205
Fort Mill, SC 29708
704-322-9279

¿LESIONADO?

¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 65 profesionales incluyendo 18 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros empleados informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo ha ayudado a mas de 25,000 victimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.

 LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000
704-333-1000 • 741 Kenilworth Avenue
Llame sin importar su estado migratorio

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe

Abogado Hispano Estefan R. Latorre

Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.



Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...
 - espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...
 - cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

Divorcio

Corporaciones

Apertura de compañías

704-344-0004
1-800-966-6769
2629 Central Ave.,
CHARLOTTE,
NC 28205

704-878-9969
Fax: 704-344-0434
206 Signal Hill Dr.
STATESVILLE, NC 28625

704-283-1100
Fax: 704-283-1102
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE, NC 28110



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispanos



BLANCHEE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

- Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
- Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier
Abogada

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

De Maine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. Aceptamos todo tipo de seguros.

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St. North Charlotte 704-372-6960 504 Eastway Drive

Greenville 864-232-2292 500 Poinsett Hwy., Greenville, SC 29609

South Charlotte 704-554-9711 6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

Lassiter competirá contra Foxx

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

El pasado martes 15 de septiembre se llevó a cabo las elecciones primarias para determinar a los candidatos que correrán en las próximas elecciones a realizarse en noviembre.

La jornada se desarrolló con normalidad y sin contratiempos. John Lassiter fue elegido por el partido republicano para competir contra el demócrata Anthony Foxx por la posición de alcalde de Charlotte.

Lassiter actual miembro del concejo de la ciudad, se lanza para alcalde de Charlotte porque, según afirma "la ciudad necesita un líder

que trabaje con los ciudadanos y los que oficiales electos". Quiere mantener los impuestos bajos propicios para los inversionistas y reducir el crimen. Sus prioridades son el desarrollo económico, la seguridad pública, los impuestos, el transporte, entre otros.

Hasta el cierre de la edición, Lassiter logró el 83% de los votos escrutados, mientras que Martin Davis, el 15% y Jack Stratton solo un 2%.

Los cuatro candidatos que obtuvieron más votos para ser concejales en general de Charlotte por el



John Lassiter ganó las elecciones primarias del Partido Republicano.

Partido Demócrata con mayor votación fueron:

Patrick Cannon, Susan Burgess, David Howard y Darrin Rankin.

Y el candidato con más votos por el Partido Republicano fue: Edwin Peacock III, mientras para los tres lugares se debe esperar hasta el

conteo final de los votos para saber los ganadores.

Por el Distrito 1 ganó Patsy Kinsey (D) derrotando a Owen Sutkowski.

Por el Distrito 2 ganó James Mitchell Jr. (D) derrotando a Aaron Sanders.

dish LATINO Por sólo **\$19.99** al mes
Reinstalaciones

MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL
Desde **\$24.99** al mes **DIRECTV.**

Hasta 4 recibidores HD-DVR

¡Gratis! HBO por 3 meses. Si califica
cinemax 1 año por sólo \$1 p/mes

¡Suscríbete ya!

V & V Satelites
704-506-4664 • 704-957-0938

Concord Travel & Tax Services
704-707-3879

Los boletos más económicos al precio al por mayor

- **AUTOBUSES PARA MÉXICO**
- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 **★ Gratis - 1877-836-7792 ★**

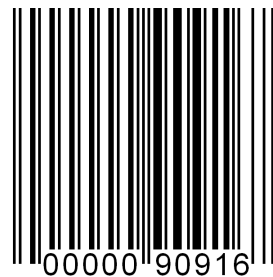
K **Bud Light**
Sólo **\$12.49**



Paquete de 24, botellas de 7oz

Oferta especial de Circle K

AHORRE
\$2.00



*Con compra mínima de \$5.00

Solo un cupón por persona. No se puede usar para ticket de lotería, gasolina, money orden, tarjeta de regalo o tarjeta prepago de teléfono, cerveza o vino.

Válido de 09/16/09 a 09/23/09 en tiendas participantes de **Circle K** en el área de Charlotte.



Only at Circle K!
(¡Sólo en Circle K!)

Charlotte

Arrestan a sospechoso por muerte de adolescente embarazada

Royce Mitchell de 36 años de edad se entregó a la policía, luego que se diera a conocer que él era un sospechoso en el caso del homicidio de Tiffany Wright, una joven de 15 años embarazada de 32 semanas, quien habría recibido un impacto de bala mientras esperaba el autobús escolar el 14 de septiembre. El sospechoso era hermanastro de la víctima.

Según el reporte policial la joven y su madre adoptiva llegaron hasta la parada del autobús, ella era estudiante de la secundaria Hawthorne. Cuando la madre adoptiva de Wright caminaba a casa escuchó tres disparos, y al regresar a la parada del autobús, encontró a la joven tirada en el suelo.

La estudiante fue trasladada al Carolinas Medical Center, en donde los médicos consiguieron sacarle el bebé, que se encuentra vivo aunque grave. La madre falleció a las pocas horas. Las investigaciones continuarán.

Arrestan a sospechoso de atacar a guardia latino

Alvaro Dario Galeano Echavarría un guardia de seguridad de 76 años de edad cubría su ronda el 8 de septiembre en el estacionamiento del supermercado Wal-Mart localizado

en 3240 Wilkinson Blvd. en Charlotte, cuando a la 7:49 a.m. fue atacado por un desconocido, dejándolo gravemente herido.

Según las autoridades Galeano Echavarría fue trasladado al Carolinas Medical Center en donde fue atendido. Las investigaciones condujeron a las fuerzas del orden a arrestar a un sospechoso, Jonathan Prince, de 15 años de edad, sin embargo el caso continúa en investigación. Si usted puede aportar con información adicional sobre este caso, llame a Crime Stoppers al 704-334-1600 y comuníquese con el Detective R. Andringa.

Muere copropietario de Bobcats en accidente aéreo

El copropietario de los Charlotte Bobcats, William "Skipper" Beck murió el 11 de septiembre a consecuencia de sufrir un accidente aéreo.

Beck pilotaba un avión de un solo motor, se estrelló en las inmediaciones del aeropuerto de la ciudad de Rock Hill, en Carolina del Sur.

El forense del Condado de York y la Administración Federal de Aviación informaron de que en el avión, modelo Cirrus SR22, sólo viajaba Beck. Testigos que presenciaron el accidente dijeron que el avión había regresado al poco tiempo de despejar, pero señalaron que cuando intentó aterrizar se estrelló y se incendió.

El dueño de los Bobcats, Robert L. Johnson, dio a conocer un comunicado oficial en el que destacó la figura de Beck como "fundamental" para que Charlotte volviese a tener un equipo ganador en la NBA.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.

ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-3158
Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

AHORRA en tu seguro de AUTO agregando tu CASA.

Combina tus seguros de auto y hogar, y ahorra hasta un 20% en tu primas.

Hausmann Insurance & Financial Services
MARIA GUADALUPE DAVIS
davism64@nationwide.com
3401 South Blvd Suite A
Charlotte, NC 28209
(704) 523-3666



Nationwide
Está De Tu Lado™
Auto Hogar Vida Negocio

Llame ahora para obtener una cotización gratis.

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

PRO SATELLITE TELEVISIÓN

Dish y DirecTV también disponibles sin SS. Por tiempo limitado



\$19⁹⁹



\$29⁹⁹



Reparamos y Reinstalamos

704-568-2560
704-606-7275

Servimos en NC y SC

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

¿Problemas con el IRS? Le podemos ayudar

e-File - 1099 - W-7
Reembolso electronico
TAXES hasta octubre

Boletos de avión



Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

Grandes AHORROS para SEGUROS DE CARROS
Bajos precios mensuales \$45

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones
Crédito para nuevos compradores de casa hasta \$8000.

704-537-1040
1-877-535-3232
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

INMIGRACION es nuestra exclusividad



Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español



U.S. IMMIGRATION ATTORNEY

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema inmigratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y pele agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Abogado Hispano

DAVID A. CONCHA

**Licenciado en North Carolina
y South Carolina**

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • HI-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.
Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.
Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Bajan los ingresos de las familias latinas

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Hace un año, Virginia y César Pacheco y su hijo de tres años vivían cómodamente, él trabajaba en una compañía de plomería, ella se quedaba en la casa a cuidar de su niño. Eso cambió hace unos meses cuando César perdió el trabajo y la economía estable que tenían ahora se convirtió en incierta.

“En mi empresa sólo quedaron dos trabajadores, a los demás nos dejaron ir por falta de proyectos en los que pudiéramos trabajar. Ahora estoy haciendo labores de construcción dos o tres días a la semana con menos salario”, dijo César.

Virginia comenta que antes podían pagar su membresía a gimnasios, tener un teléfono en la casa, un servicio mayor de cable, ir a comer a restaurantes cada semana, ahorrar para en el futuro comprarse una casa, cosas que ahora no pueden hacer porque tienen que limitar a lo esencial todos sus gastos.

“Hemos estado utilizando el dinero que ahorramos para dar un pago inicial para comprarnos una casa y aunque he buscado trabajo no he encontrado nada. Esperamos que las cosas cambien pronto y que Dios nos ayude a superar esta situación”, agregó Virginia.

Menores ingresos afectan más a latinos

Así como los Pacheco y según datos de la Oficina del Censo, el promedio real del ingreso de los hogares en general disminuyó el 3.6% entre el 2007 y 2008, de \$52,163 a \$50,303.

En el caso de los latinos, sus ingresos disminuyeron en un 5.6% en comparación del 2.8% de los afroamericanos y el 2.6% de los caucásicos.

La tasa de pobreza en el 2008 ha aumentado al 13.2% comparado al 12.5% del 2007, en este año habían 37.3 millones personas que vivían en pobreza, mientras que el año 2008 esta suma se elevó a 39.8 millones.

Según la Oficina de Administración y Presupuesto, el promedio del umbral de pobreza para una familia de cuatro personas en el 2008 era de \$22,025, para una familia de tres, \$17,163; para una familia de dos, \$14,051 y \$10,991 para una sola persona.

Muchas familias que atraviesan problemas económicos y no han podido hacer frente a sus responsabilidades de pago de servicios públicos han tenido que recurrir a buscar ayuda en Crisis Assistance Ministry, organización sin fines de lucro que colabora en tiempos de emergencia. Según Michelle Hamilton, especialista de desarrollo de esta organización el número de clientes ha aumentado en un 40% este año y cada día atienden entre 100 a 300 personas. Después de los afroamericanos, los latinos son la comunidad que más está buscando este tipo de ayuda por la falta de empleo y por la disminución en sus ingresos mensuales.

Sin cobertura de salud

Según las Oficinas del Censo, el número de personas sin cobertura de seguro médico en todo Estados Unidos, aumentó de 45.7 millones en el 2007 a 46.3 millones en el 2008. Mientras que en Carolina del Norte, según el Instituto de Medicina de Carolina del Norte, se estima que hay más de 1.8 millones de residentes menores de 65 años que no tiene un seguro de salud.

El número de niños sin seguro médico en Estados Unidos disminuyó de 8.1 millones (11.0%) en el 2007 a 7.3 millones (9.9%) en el 2008.

La tasa de personas latinas sin seguro médico disminuyó a 30.7% en el 2008, comparado con 32.1% en el 2007.

Mientras que las personas caucásicas sin seguro médico fue de 10.4% en el 2007 y 10.8% en el 2008.

Continúa en la página siguiente

Paquetes Desde

\$9.99

AL MES

POR MENOS DE \$1

AL DÍA

CON O SIN

TARJETA DE

CREDITO

¡Reinstalaciones GRATIS!

*Cortesía de USAT.

GRATIS HBO

POR 3 MESES

SHOWTIME

DISFRUTA CON NUESTRO PAQUETE

DishLATINO Clásico

Más de 105 CANALES

Incluye tus canales locales

Dentro de los disponibles

5 CANALES

de CINEMAX

POR 1 CENTAVO

POR 1 AÑO

RECIBE TECNOLOGÍA

Y LOS MEJORES EQUIPOS

INSTALACIÓN PROFESIONAL

HASTA EN 4 HABITACIONES

USAT

704-960-1733

1 = Disponible sin costo adicional para clientes de DISH Network con suscripción a programación calificada. Cargos adicionales por una mejora de antena pueden aplicar para clientes existentes de DISH Network. 2 = Aplican cargos adicionales por ser. *Al agregar el paquete HD por \$10 al mes. Precio regular \$10 al mes. SAP = Disponible con Audio en español.

La oferta DHA T00 requiere un contrato de 24 meses, calificación crediticia y un cargo por activación de \$99. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. Si el servicio es cancelado antes que finalice el periodo de 24 meses, habrá un cargo de \$15 mensuales por cada mes restante. Todos los equipos son alquilados y deben ser devueltos a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 4 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; aplican cargos mensuales adicionales por cada receptor adicional al primero. HBO/Showtime: El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses; el cliente debe llamar o usar nuestra página de internet para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el servicio al precio que corresponda. Cinemax: requiere pago automático con tarjeta de crédito y estado de cuenta electrónico. La oferta termina el 31/1/2010; solo para aquellos que son clientes de DISH Network por primera vez. La programación de alta definición (HD) requiere un televisor de alta definición. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. La oferta está sujeta a los términos de los contratos de esta promoción y del cliente residencial. Los canales locales solo están disponibles en algunas áreas; cargos adicionales pueden aplicar. Todos los pagos, incluyendo la programación mensual, pay-per-view (antes del evento), cambio de equipo(s) y otros cargos no recurrentes, deben ser hechos antes de recibir el servicio. Si el pago no se recibe antes de la fecha de vencimiento, el servicio será desconectado en 24 horas y habrá un cargo de \$5 por reiniciar su cuenta. HBO®, Cinemax®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS. © 2008, Trost Consulting. All rights reserved.

Seguros de Auto

Empiece a ahorrar en el seguro de su Auto

¡Llámenos Hoy!

704-938-7701

Pregunte por **Marilyn Burton**

Bill Reames - Agent

Bill Reames Insurance Agency

1473 Dale Earnhardt Blvd.,
Kannapolis, NC 28083

Nationwide®
Está De Su LadoSM

Auto • Casa • Vida • Negocio

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

Desde **\$24.99** mensual

Más de 45 canales en español y más...

¡Instalación Gratis!

Hasta 4 recibidores HD-DVR

Descuento especial con este aviso

Aceptamos W-7

- Reparaciones
- Reinstalaciones

¡Gratis! por 3 meses

SHOWTIME HBO starz

¡Lláme Hoy!

704-606-5450

Todos califican

JOHN

LASSITER

PARA ALCALDE

Experiencia en liderazgo



César y Virginia Pacheco y su hijo César de tres años de edad, están sufriendo las consecuencias de una economía inestable en el país. César ahora trabaja en construcción dos o tres veces por semana y antes pertenecía a una compañía de plomería. Ellos han tenido que dejar de lado algunos gastos para hacer frente a la situación económica.

Bajan los ingresos...

Viene de la página anterior

La familia Pacheco no tenía seguro de salud porque le costaba mucho incluso con el trabajo estable de César, ahora es menos probable que lo vayan a comprar, su hijo si tiene el Medicaid con el cual puede ser atendido por un médico familiar, dentista y oculista.

“Si necesitamos ir al doctor, vamos a la clínica Betesda, donde tenemos que hacer cita para ser atendidos y donde se paga una donación

de \$10”, dijo Virginia.

Así como Betesda, otros lugares ofrecen servicios de salud sin tener un seguro de salud como Community Health Services y otras organizaciones como MedAssist ofrecen medicinas gratuitas. “En los dos últimos años, nuestros servicios han aumentado más de 80% . Los latinos representan un 35% de nuestros clientes que son la segunda comunidad a la que asistimos, después de los afroamericanos”, dijo Lori B. Giang, directora ejecutiva de MedAssist en el condado de Mecklenburg.

INGRESO DE HOGARES

	Caucásicos	Afroamericanos	Latinos
Entre 2007 y 2008	\$55,530.00	\$34,218.00	\$37,913.00
Disminución	2.60%	2.80%	5.60%

TASA DE POBREZA

	Caucásicos	Afroamericanos	Latinos
En el 2007	8.20%	24.70%	21.50%
En el 2008	8.60%	24.70%	23.20%

CHARLOTTE * MONROE



William J. Devin, III

ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

5309 Monroe Rd. Suite C
Charlotte, NC 28205



Llámenos • ¡Consulta GRATIS!
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por Maritza o Bianca

704-566-3434



LUCÍA MONSALVE, RDH

S.W. WEBBER III, DDS, PA

DENTISTA EN ESPAÑOL

¡El Dr. Webber y Lucía Monsalve, RDH Higienista Dental lo esperan!

Trabajamos sin seguro dental de lunes a jueves desde las 3:00 p.m.
Viernes de 11:00 a.m. a 2:00 p.m.

West BLVD. South BLVD

East BLVD. ESTAMOS AQUÍ 518 East Boulevard

Plan
Pagos
Dental

- Dentaduras, Parciales
- Coronas en oro, platino o cerámica
- Frenos transparentes
- Limpiezas y restauraciones en resina

Aceptamos: Medicaid • Health Choice • DELTA
Llame y pregunte por Fabiola.

704-975-2424

518 East Boulevard • Charlotte, NC 28203

GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria



704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

www.greeneimmigration.com



ACCIDENT & INJURY CENTER

¿Ha tenido un accidente?

Automóvil - Trabajo - Deportes - Caídas - Golpes

DR. KAPLAN • QUIROPRACTICO



Elizabeth
(704) 777-0905

Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200



Araceli
(704) 777-0904

Clínica #2
2501 Beatties Ford Rd.
Charlotte, NC
(704) 393-8447

¿Sufre de dolores

- Cabeza
- Cuello
- Cintura
- Espalda
- Piernas

24

HORAS
AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después..

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

Madre de víctima de violación podría recibir Visa U

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Una mujer indocumentada que vive en Carolina del Norte desde hace once años y tiene dos hijos que nacieron en Estados Unidos, podría recibir una Visa U por colaborar con las autoridades para perseguir y juzgar al agresor sexual de su hijo, quien ahora tiene nueve años y de una niña de cuatro años.

La madre, a quien llamaremos Carolina, dijo que su hijo había sido abusado sexualmente hace año y medio cuando tenía siete años por el hijo de su amiga de 15 años, con quienes compartía el departamento donde vivía.

Ella supo este doloroso hecho hace cinco meses, cuando le pidió a su cuñado que hablara con su hijo para conocer la verdad, ya que después de preguntarle qué le pasaba el niño no decía nada.

“Yo cuidaba a los niños cuando ella se iba a trabajar y ella hacía lo mismo cuando yo iba al trabajo. Al principio todo iba bien, hasta que mi hijo empezó a cambiar de actitud

y se orinaba en el pantalón, no iba bien en la escuela y lloraba por todo. Decidí salir de la casa y me fui a vivir con mi prima y hace pocos meses me enteré de la verdad”, dijo Carolina.

Buscar la justicia

Aunque es indocumentada, Carolina no tuvo miedo de denunciar su caso a la policía y al servicio social. “En ese momento no pensé en el miedo, sólo en que la persona que había hecho daño a mi hijo pagara por sus actos y que fuera apresado para que no hiciera lo que hizo con mi hijo y con la otra niña”, dijo.

Ella no sabía que podría ocurrir después de haber dado a conocer su estatus a la policía. Ahora está en espera de una Visa U que originalmente se le da a las víctimas de violencia doméstica, tráfico humano y abuso sexual, pero por una ampliación de la norma Carolina también la podría recibir.

“Al ser la madre de niños que no pueden valerse por ellos mismos y colaborar con las fuerzas del orden,

“Al ser la madre de niños que no pueden valerse por ellos mismos y colaborar con las fuerzas del orden, ella podría recibir la Visa U porque también es una víctima, ya que agredieron a su hijo menor”, dijo el abogado de inmigración, Miguel Manna.

ella podría recibir la Visa U porque también es una víctima, ya que agredieron a su hijo menor”, dijo el abogado de inmigración, Miguel Manna. “Después de presentar todas las pruebas y colaborar con las agencias que buscan castigar al agresor, la visa puede llegar de cuatro a seis meses, con lo que en este caso significaría un estatus legal para Carolina y la posibilidad de que en cinco años pueda solicitar una residencia permanente y luego de otro tiempo similar la ciudadanía”.

Apoyo de especialistas

Carolina y su hijo están recibiendo ayuda psicológica para superar el trauma y esperando por el juicio que le imponga el castigo al agresor. “La policía dijo que las declaraciones del agresor que ahora tiene 17 años, son de lo más frías y sin escrúpulos por lo que creo que debe estar en la cárcel para pagar por lo que hizo y no estar suelto para dañar a nadie más”, dijo Carolina.

Los que están viendo el caso de Carolina son los abogados del distrito y quienes le dijeron que podría recibir la Visa U para quedarse en el país y proteger a sus hijos.

El niño se encuentra mejor, pero Carolina dijo que todavía va a pasar algún tiempo para que logre superar todo lo sufrido.

“Esta jugando más y aunque todavía es poco, pero va mejorando en sus calificaciones y espero que sea el niño que fue antes de todo este problema”, dijo Carolina. “Me duele mucho esta situación, porque yo confiaba que mi amiga cuidaba a mi hijo, igual que yo lo hacía con el suyo, pero ahora sé que no se puede confiar en nadie ajeno a la familia, cuando se trata de los hijos”, comentó.

Puede encontrar este artículo en
www.lanoticia.com

Accidentes son nuestra especialización

Abogado Justice H. Campbell

SI HA TENIDO UN ACCIDENTE
PUEDE TENER EL DERECHO A DINERO POR DAÑOS.

¡Su estado migratorio no disminuye sus derechos!

- Lesiones personales
- Lesiones en la cabeza
- Todo tipo de lesiones
- Compensación laboral

- Violaciones de tránsito
- Tickets de tránsito
- Exceso de velocidad
- Manejando sin licencia
- DWI

- Mordidas de perro
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas

Accidentes de automovil



¡Preparado para pelear por sus derechos con la atención que se merece!

CONSULTA
GRATIS



Justice H. Campbell

¡Sólo cobramos cuando ganemos el caso!

JUSTICE H. CAMPBELL
ATTORNEY AT LAW

704.334.1312 fax 704-331-0710

301 South McDowell Street, Suite 814, Charlotte, NC 28204
www.justicecampbell.com

Estados Unidos necesita una reforma de salud

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

En una sesión especial del Congreso, el 9 de septiembre, el Presidente Barack Obama habló sobre la necesidad de tener este año una reforma de salud, un tema que dijo que era fundamental para el futuro del país. “Muchos estadounidenses de clase media no les dan seguro en el trabajo. Algunos trabajan por su cuenta y no pueden pagarlo, porque es muy caro y otros que pueden pagarlo, se les niega debido a una enfermedad previa. Actualmente hay más de 30 millones de estadounidenses que no pueden obtener seguro”, dijo el Presidente.



Dr. Brandon Dr. Thompson

“Creo que ha sido un excelente discurso aunque también creo que ha sido una charla política para obtener votos de ambos partidos”, dijo el Dr. William P. Brandon, distinguido catedrático del Departamento de Ciencias Políticas de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte.

“Tengo una mezcla de opiniones. Estoy a favor de una reforma de salud, por lo que creo que en vez de tener una aproximación política sobre el tema para desmentir mitos, su discurso hubiera podido ser más emotivo y así llegar más a la gente”, dijo el Dr. Michael E. Thompson, coordinador de la maestría de Salud Pública de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte.

Desmintiendo mitos

El Presidente Obama dijo que su plan dará más seguridad y estabilidad a las personas que tienen seguro médico. Les proporcionaría seguro a los que no lo tienen. Y disminuirá el aumento del costo de atención médica a favor de las familias, empresas y gobierno.

“El miedo es el que ha hecho hablar a muchos que dicen que el servicio va a ser más caro y que va a tener menor cobertura. Actualmente tenemos ya un sistema racionado porque el que no puede acceder a un buen servicio primario, lue-

go tiene que recurrir a emergencias y pagar más”, dijo el Dr. Brandon. “Creo que se debe dar asistencia médica a toda persona en este país, sin importar estatus migratorio, por razones humanitarias y por tener una población más saludable”.

“La gente tiene miedo de sistemas de salud socialistas y no se dan cuenta que nuestro sistema de educación pública, servicios de policía y bomberos también están dentro de este modelo. En Estados Unidos tenemos una mezcla de los sistemas de salud que tienen otros países, pero no es el más adecuado porque no cubre a muchos, porque los precios son altos y porque se ofrece el servicio por raza y no por sistema socioeconómico como pasa en Europa”, aseguró el Dr. Thompson. “Debemos preocuparnos por la salud de la comunidad y no por las ganancias de las compañías aseguradoras, los hospitales. El plan del Presidente Obama busca dar incentivos para la prevención. En este momento los médicos familiares no tienen buenos incentivos y por eso no hay muchos, todos quieren ser especialistas, porque allí está el dinero y no se piensa en la salud de toda la comunidad como aspecto primordial. El sistema está equivocado y debemos cambiarlo”.

Sistema caro

El Presidente Obama dijo que cada persona gasta 150% más que cualquier otro país en salud. “Gastamos \$7,000 al año, mientras que otros países en Europa gastan un promedio de \$3,000 con mejores resultados. Estados Unidos, México y Turquía son los únicos tres países desarrollados que no tienen un sistema universal de salud. Nuestro país está en el puesto 20 de los países que tienen peor sistema de salud”.

Existen cinco comités que están trabajando en crear una propuesta de ley, cuatro de ellos ya han presentado sus conclusiones.

Se espera que a fines de año se convoque a votación sobre una reforma de salud. Según el Dr. Brandon, el plan se pueda dar este año, pero como ha pasado en otras ocasiones, hay muchas críticas y opiniones contrarias por lo que se cambia la propuesta y al final se tiene un pequeño cambio o se toman decisiones de varias propuestas, sin tener coherencia, que a la larga tienen peores consecuencias.

Auto · Casa · Inquilino · Negocio · Salud · Vida



Charlotte 704-566-8181
El Edificio Dorado, Piso 3 Oficina 300
4801 East Independence Blvd. Charlotte, NC 28212

Monroe 704-238-8000
Highway 74, Oficina D
2258 W. Roosevelt Blvd. Monroe, NC 28110

Ahorre con Latorre

Podemos ahorrarle hasta \$500 al año en su seguro de auto y ofrecerle el servicio de más alta calidad que usted se merece.



Llámenos hoy.

Richard Latorre



www.latorreinsurance.com

info@latorreinsurance.com

MÁS DE 35 CANALES EN ESPAÑOL



SIN CONTRATOS Y SIN SEGURO SOCIAL

Paquetes desde

\$9.99 AL MES

Dish LATINO Clásico \$19.99 AL MES
Por 12 meses

Reinstalaciones **GRATIS**

GRATIS POR 3 MESES
HBO SHOWTIME



PLAYBOY TV

Llámenos **704-713-2026 GRATIS**



JULIO HIDALGO AUTO SALES

Autos desde \$500 Pago semanal **desde \$89**

• Con crédito • Sin crédito • Mal crédito • No crédito

Nosotros lo aprobamos 6535 South Blvd. **Compre aquí, pague aquí** Charlotte, NC 28217

Julio Hidalgo
Pregunte por Julio
704-488-3950



Se hace mecánica en general 704-488-3950

Latina financia estudios con sus pinturas

Diego Barahona A.

A sus 18 años de edad Cinthia Silva se ha convertido en una reconocida pintora juvenil. Originaria de Morelos, México, se mudó junto con su familia cuando ella apenas tenía 11 meses de edad.

“Estados Unidos es mi hogar, es el único país que conozco y en donde he crecido”, dice. Ella es la mayor de cuatro hermanos, y comenta que para dar el ejemplo, se destacó como estudiante logrando sobresalientes calificaciones en el Sistema Escolar de Kannapolis, en Carolina del Norte. Paralelamente desarrolló su pasión por la pintura y comenzó a destacarse como artista.

“Desde que tenía 7 años yo pintaba, y siempre me gustó este arte”, comenta Cinthia.

Participó en una gran cantidad de concursos e igualmente ha obtenido una gran cantidad de premios, diplomas y placas de reconocimiento. De hecho dos de sus dibujos se exhiben en el hospital de Concord.

“Me gusta pintar la naturaleza y

me gusta dibujar las expresiones de la gente”, asegura.

Sueños de educación

Una vez graduada de la secundaria, Cinthia busca cumplir con su sueño de ser una profesional, pero la situación económica de su familia se lo impide. No obstante esta pintora latina busca la manera de abrirse paso en medio de las adversidades. “Quiero estudiar en la universidad me interesan las carreras de arquitectura y de negocio internacionales y quiero ser maestra de arte para enseñar a los niños a expresar sus ideas con la pintura”.

Cinthia intenta vender sus cuadros con la esperanza de financiar sus estudios. Actualmente está estudiando en la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte, pero nada más puede tomar dos clases, por los altos costos de esta entidad. “Debo pagar \$1.400 por mes por las dos clases y es mucho dinero que tengo que reunir”, asegura.

Esta joven artista busca el apoyo de la comunidad para conquistar sus



sueños de educación. “No importa en qué manera, ni cuánto la gente puede dar, seré muy feliz con tan sólo un poco, también puedo dibujar retratos de personas, si me llevan una foto”, dice.

Si usted quiere colaborar con Cinthia Silva, puede llamarla al teléfono: 704- 933-7983, también le puede escribir al correo electrónico: silva09chiva@yahoo.com

Cinthia intenta vender sus cuadros con la esperanza de financiar sus estudios. Actualmente está estudiando en la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte, pero nada más puede tomar dos clases, por los altos costos de esta entidad.

Centro Dental Comunitario

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. “Ronaldo” Cohen* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel



Friendly Neighborhood Dental Center
Dentista General

OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Bienvenidos hasta gallinas 

Para cita llame al 1-866-SONRISA

Doctores y asistentes hablan español



Dr. “Ronaldo”**

¡Nuevos pacientes bienvenidos!

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.



MOORESVILLE

591 River Highway Suite M
Mooresville, NC 28117
704-235-6075



KANNAPOLIS

2482 Wonder Dr.
Kannapolis, NC 28083
704-786-7007



CHARLOTTE

8170 S. Tryon St.
Suite C
Charlotte NC 28273
704-405-5690



BALANTYNE

7868 Rea Rd.
Suite B,
Charlotte, NC 28277
704-494-7990



NUEVO

INDIAN TRAIL

323-G Unionville Indian Trail Rd. W.
Indian Trail, NC 28079
704-628-0870



Salida #36
Tome 77 Norte, salida #36, de vuelta a mano izquierda cuando vea CVS.



Salida #60
Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



Salida #1
Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart



Salida #52
Stonecrest Rea Rd al lado de Target



Salida de Wal-Mart tras de Mc Donald

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

Cartelera comunitaria

Charla sobre problemas emocionales de jóvenes

Anuvia Prevention and Recovery Center (Anteriormente el Chemical Dependency Center) ubicado en el 100 Billingsley Rd. estará ofreciendo una charla para los padres cuyos hijos tengan problemas de comportamiento, problemas emocionales, usen alcohol o drogas o pertenezcan a una pandilla. Los especialistas hablarán de lo que se puede hacer en estos casos.

La charla es el sábado 19 de septiembre de 9:30 a.m. a 12:30 p.m.

Habrà almuerzo y cuidado de niños gratis Para más información llamar al 704-336-6546.

Festival Cierre de Verano

El Club Dominicano en Charlotte está invitando a la comunidad en general al Festival Cierre de Verano que se realizará el domingo 20 de septiembre a partir de las 11:00 a.m. En Park Road Park. Habrá música, comida y entretenimiento para toda la familia.

Para mayor información llamar a Carmen Navedo al 704-777-2833

Camine por una comunidad más sana

La Segunda Caminata por una Comunidad Saludable se realizará el sábado 26 de septiembre a partir de las 9:00 a.m. en Mallard Creek Greenway. Corra o camine 5 kilómetros y sea uno de los tres hombres o tres mujeres en llegar primero a la meta y obtener un premio. Para el registro y mayor información llamar al 704-596-5606. Ingresos a beneficio del Centro de Salud Bethesda.

Clases para pequeños empresarios

La Coalición Latinoamericana estará ofreciendo clases de teneduría de libros e impuestos de negocio con la participación de un contador y un representante del IRS.

Las clases se llevarán a cabo los días 16 y 17 de septiembre de 6:00 a 8:00 p.m. En su local ubicado en el 4938 Central Av.

Cupo limitado. Registrarse llamando al 704-531-3856.

Servicios de salud gratuitos

En la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe (6212 Tuckaseegee Rd.) se ofrecerá gratis a niños de 0 a 17 años, vacunas contra la gripe (flu

regular) el martes 29 de septiembre de 9:00 a.m. a 3:00 p.m.

Del 14 al 18 de septiembre estará la familia Mejía, ofreciendo charlas acerca de temas familiares, todas las noches de 7:00 a 9:00 p.m. Mayores informes llamando al 704-391-3732.

Feria de salud

La Casa del Ecuatoriano Foundation hace un llamado a toda la comunidad latina a participar y beneficiarse de los servicios en la feria de salud el sábado 26 y domingo 27 de septiembre de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. en Plaza Fiesta Carolinas (3700 Avenue of the Carolinas, Fort Mill, SC 29708).

Los servicios que se brindarán serán: Examen de mamografía, exámenes de los huesos, exámenes de Sangre, (colesterol, triglicéridos, glucosa), dentista, visión, oídos y nariz, quiropráctico, papanicolao, examen de la próstata, EKG (Corazón), examen del SIDA, sífilis, gonorrea, herpes, examen físico para los niños de 0 a 12 años, examen de Sykal Cel (deriva el lupus, la anemia, leucemia), examen de Jóvenes (de edades de 10 años a 18 años), asistencia del área mental,

Más información a los teléfonos: 980-339-2129, 704-900-5916, 704-449-0729 y 704- 968-6508.

Clases de inglés en la Casa Internacional

La Casa Internacional (322 Hawthorne Ln.) ofrece clases de ESL para principiantes todos los lunes del 14 de septiembre al 30 de noviembre de 7:00 a 8:15 p.m. El curso tiene un costo de \$45 e incluye libros. Para inscripciones llamar a Norma Jirón al 704-333-8099 ext. 10.

Pruebas gratuitas de VIH y Sífilis

El departamento de promoción de la salud del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg ofrece pruebas gratis de VIH y Sífilis en Carolina Medical Center (CMC) ubicada entre Easway Dr. y North Tryon todos los martes de 6:00 a 8:00 p.m.

Los interesados no necesitan pagar, ni sacar cita, sólo acercarse al CMC y luego obtener sus resultados en el transcurso de la semana.

Llamar a Mayra Rodríguez al 704-432-4251.

Programa de ejercicios y nutrición

Incluye ejercicios, charlas de nutrición, control de peso, control de presión arterial, relajación y mucho más. Ideal para personas con

M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA



M. DeVondria McClure
Abogada

DEFENSA CRIMINAL



INMIGRACION



DWI

(Manejando bajo influencia de alcohol)



VIOLACIONES DE TRANSITO



LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

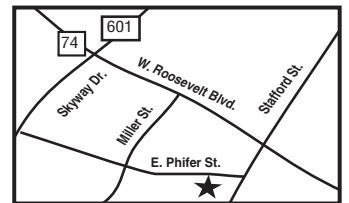
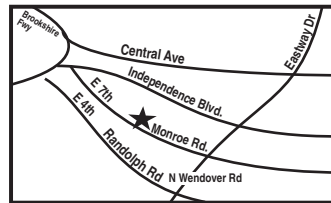
HABLAMOS ESPAÑOL

CHARLOTTE

3010 Monroe Rd
Oficina 106
Charlotte, NC 28205
704-372-2031

MONROE

320 East Phifer St.
Monroe, NC 28110
704-283-7343



Oficinas abiertas de lunes a sábado

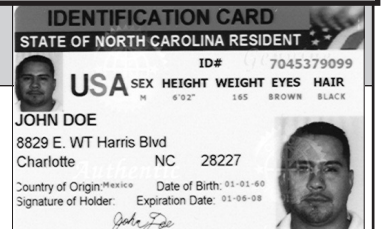
CONSULTA GRATIS PARA:
Casos criminales • De tránsito

Latin & American Services, LLC

Tarjeta de ID

(Legal y Entregamos al instante)

- W7 ITIN e IMPUESTOS Electrónicos
 - Escuela de manejar
 - SEGUROS de Auto y Licencia DL123
 - Envios, Giros, Buzón Postal Privado
 - NOTARIO, Traducciones, Pago de Biles y Más
- (NO Somos Abogados, ni damos asesoria Legal)



8829 E. WT Harris Blvd., Suite 125,
Charlotte, NC 28227

(704) 537-9099



¡Su Dentista en Español!

Siéntase en confianza de poder explicar en su propio idioma las molestias y mejoras dentales que usted desea!



Sheila Gordon-Holt,
D.D.S., P.A.

- Extracciones
- Coronas
- Puentes
- Implantes
- Blanqueos dentales - ZOOM!



Financiamiento para pacientes que califiquen.
Aceptamos casi todos las compañías de seguros.

¡Bienvenidos pacientes nuevos, atendemos emergencias! **704.542.2325**

© Copyright La Noticia

sobrepeso, diabetes, alto colesterol, alta presión, depresión e inactividad física. Clases: lunes, miércoles y viernes de 10:00 a 11:00 a.m. Durante tres meses en el Centro de Recreación Albemarle Rd. (5027 N. Idlewild Rd. Charlotte, NC 28227). No hay cuidado de niños. Para inscribirse o más información, llamar a Karina González al 704-336-8500.

Clases de computación

La Biblioteca Pública del condado de Union en Monroe anuncia nuevas clases de computación para el mes de agosto. Para mayores informes llamar al 704-283-8184 ext. 243.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com



Food Lion dio inicio a la iniciativa "Sabor Latino" en Charlotte. En la foto, al frente desde la izquierda, Chasity Holder asistente de gerencia de servicio al cliente de Food Lion, Angel Cosme gerente del local de Food Lion en South Blvd., Guadalupe Asidua cliente de Food Lion y Patty Holt Gerente de Distrito de Food Lion.

Charlotte

Food Lion expande su programa Sabor Latino

Diego Barahona A.

La cadena de supermercados Food Lion inauguró el 9 de septiembre la implementación de su iniciativa "Sabor Latino" en Charlotte, la cual busca atraer aún más a este mercado con la adaptación de 19 tiendas en el área, ofrecimiento un ambiente cordial,

productos latinos, y precios económicos.

El local de Food Lion elegido para el lanzamiento oficial del programa en Charlotte fue el ubicado en el sector de South Blvd., un área en donde vive un significativo número de latinos.

"Estamos muy contentos y entusiasmados con este proyecto y con la respuesta que ya hemos tenido de parte de la comunidad", dice Owen Hernández, Gerente General de la Iniciativa Hispana de Food Lion.

Bajo el concepto Sabor Latino, ahora en los supermercados Food Lion, se ofrecen alrededor de mil productos nuevos dirigidos al mercado latino, distribuidos en secciones especiales, entre enlatados, snacks, frutas y verduras, además de productos tradicionales en panadería y cortes especiales en carnicería.

Cheques de salud

Como parte de las actividades que forman parte de Sabor Latino, se tiene previsto la realización de unidades de cheques de salud en determinadas tiendas de Food Lion.

"Esperamos que la comunidad tome ventaja de estos servicios que son gratuitos, en donde la gente puede tomar unos minutos, revisarse la presión, hablar con la enfermera y hacerle preguntas. Estas son algunas de las iniciativas que emprendemos para conectarnos con la comunidad, así que esperamos que la gente nos visite", comenta Daniel Herrera, Gerente de Mercado de Food Lion.

www.northcrossfp.org



Cuidado de la salud para la toda la familia. A la vuelta de la esquina.

Usted estará contento de saber que médicos altamente entrenados afiliados al Centro Médico de las Carolinas están ofreciendo consultas en su área. Sirviendo Lake Norman y las comunidades aledañas, los Médicos de Familia de NorthCross han expandido nuestros cuidados para incluir los servicios de habla en español.

Nuestros médicos esperan poder fortalecer y mantener su salud por muchos años venideros.

Le ofrecemos los siguientes servicios de pediatría y servicios del cuidado de la salud comprensiva para adultos:

- Citas el mismo día en que se encuentra enfermo
- Mantenimiento del cuidado de la salud de adultos
- Físicos de rutina, para la escuela y de deportes
- Exámenes ginecológicos

Los Médicos de Familia de NorthCross
9726 Sam Furr Road
Huntersville, NC 28078
704-801-3310
Timothy W. Hodges, MD, FAAFP
Timothy P. Kelley, PA-C



NorthCross Family Physicians

Uncompromising Excellence. Commitment to Care.

Horarios de Oficina:
De 8 a.m. a 5 p.m. De Lunes a Viernes

Los Médicos de Familia de NorthCross se encuentran en este momento recibiendo nuevos pacientes, incluyendo Medicare. Nuestro personal experimentado proporciona servicios médicos comprensivos para los pacientes de todas las edades. Para más información, llame a Los Médicos de Familia de NorthCross al 704-801-3310.

Horario de los Cheques de salud en supermercados Food Lion

Septiembre 19
11:00 a.m. -3:00 p.m.
5624 N. Graham St., Charlotte NC 28269

Septiembre 20
11:00 a.m. -3:00 p.m.
3207 Eastway Drive, Charlotte NC 28205

Septiembre 20
11:00 a.m. -3:00 p.m.
8100 Idlewild Road, Charlotte NC 28212

Septiembre 25
3:00 p.m.-7:00 p.m.
9021 Albemarle Rd, Charlotte NC 28227

Septiembre 26
11:00 a.m. -3:00 p.m.
3009 Plaza Road E., Charlotte NC 28205

Septiembre 27
11:00 a.m. -3:00 p.m.
7004- E.W.T. Harris Blvd.,
Charlotte NC 28215

Octubre 2
3:00 p.m.-7:00 p.m.
5831 South Blvd., Charlotte NC 28210

Michael A. DeMayo Scholarships

Diez jóvenes reciben becas de estudios

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Diez jóvenes del área de Charlotte recibieron una beca de estudio de \$2,500 para contribuir al pago de sus estudios universitarios gracias a Michael A. DeMayo Scholarships, otorgado por el estudio de abogados del mismo nombre, que otorga diez becas anuales desde hace siete años.

La convocatoria reunió a 400 estudiantes que se presentaron para solicitar la beca de estudios, quienes además de presentar sus calificaciones e información de actividades extracurriculares y comunitarias, tuvieron que escribir un ensayo.

casos relacionados a este tema, semana a semana.

Una latina entre las ganadoras

Aunque esta beca es para cualquier estudiante que cumpla con los requisitos, este año se trató únicamente de mujeres. “El jurado calificador conformado por varios abogados y paralegales de nuestra oficina decidieron que eran las que mejor ensayo presentaron”, dijo DeMayo.

Entre las ganadoras se encontró Kaley Rivera una joven que terminó la secundaria en South Point High School y que está actualmente estudiando en Appalachian State Uni-

El objetivo de las becas es que los estudiantes, padres de familia, líderes de la comunidad y legisladores se enfoquen en el problema de manejar bajo la influencia del alcohol.

Se quiere crear conciencia en la comunidad para salvar vidas y ayudar a los adolescentes a evitar las consecuencias de manejar borracho.

“Esta beca nació de la mano del programa en las escuelas “Arrive Alive”, donde informamos a los estudiantes de los últimos años de secundaria los peligros y las consecuencias de conducir bajo las influencias del alcohol. Es así como auspiciamos estas becas pidiéndoles que escriban un ensayo de mil palabras sobre este tema”, dijo el abogado Michael A. DeMayo en cuyo estudio de abogados reciben

versity. “Voy a estudiar Negocios Internacionales y Estudios Globales y quiero trabajar en una organización sin fines de lucro que ayude a personas con necesidades”, dijo la joven quien escribió el ensayo sobre el caso del profesor Scott Gardner (amigo de su familia) que murió por causa de una persona que manejaba bajo la influencia del alcohol.

Prevención y concientización

El objetivo de las becas es que los



Kaley Rivera recibió una beca del estudio de abogados Michael A. DeMayo por sus calificaciones, actividades extracurriculares y ensayo sobre los peligros y consecuencias de manejar bajo la influencia del alcohol.

ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO 30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Robert J. Dewey
ABOGADO



Gloria
Asistente Legal

Llámenos:
Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



¿Embarazada? ¡tranquila!

Usted es importante y podemos ayudarla.

1-866-805-2323

Podrá conversar
confidencialmente en español con
una persona amable y
comprensiva sobre adopción.



Salón y Spa

Para damas y caballeros



Sylvia le invita a su
RITUAL DE BELLEZA

- Experta en corte y color
- Faciales (anti edad)
- Sanación energética

Brazilian Keratin treatment
Tratamiento intensivo que deja su cabello, Suave, Brillante y sin Frizz (riso)

¡Consulta GRATIS! 704.568.5458

www.bbrituals.com 2134 Sharon Amity, Charlotte, NC 28205

estudiantes, padres de familia, líderes de la comunidad y legisladores se enfoquen en el problema de manejar bajo la influencia del alcohol. Se quiere crear conciencia en la comunidad para salvar vidas y ayudar a los adolescentes a evitar las consecuencias de manejar borracho.

“No podemos negarnos a la realidad, muchos jóvenes que están terminando la secundaria consumen alcohol en las fiestas de graduación o promoción, pero lo que no deben hacer es subirse al auto si han tomado alcohol. Ellos deben pensar en las terribles consecuencias que pueden dañarlos y dañar a terceros. Muchos jóvenes ya han visto en carne propia los resultados porque algunos compañeros murieron o quedaron de por vida dañados”, agregó el abogado. “Cada 22 minutos alguien muere por conducir

GANADORAS DE MICHAEL A. DEMAYO SCHOLARSHIP:

- Michelle Austin
- Kaitlin Price
- Lauren Houston
- Jennifer Telschow
- Annalise Farris
- Kaley Rivera
- India Prather
- Jaclyn Wright
- Elizabeth Henry
- Erin Sturgess

borracho y esto debe terminar. Los jóvenes deben de dejar de pensar que son invencibles. Ninguna persona maneja de igual manera si es que ha consumido alcohol, los reflejos no son los mismos y se puede perder todo en un accidente”.

Los cortes más crueles

Autoridades dicen que planta avícola cumplía con la ley

Un nuevo estudio de la Oficina de Compensación Laboral de Carolina del Sur asegura que la planta de procesamiento de aves House of Raeford Farms, la cual se encontraba bajo investigación por contratación de indocumentados, no infringió las leyes estatales de compensación en caso de accidentes laborales. La planta avícola fue denunciada por un equipo de periodistas investigadores del periódico The Charlotte Observer y la serie de reportajes fueron publicados en español por La Noticia, bajo el nombre "Los cortes más crueles".

Entre las denuncias develadas en la serie de reportajes, se descubrió que la empresa habría mantenido reportes engañosos de accidentes laborales y que en la enfermería se negaba a los trabajadores heridos la opción de ir al médico.

Los trabajadores en su mayoría latinos e indocumentados, preferían soportar el dolor, antes que reportarse enfermos y exponerse a ser despedidos.

Una comisión de la Oficina de Compensación Laboral inició una investigación, que entre otros hallazgos, concluyó que la empresa cumplía con las regulaciones estatales aunque no determinó si la planta avícola mantenía los registros de las heridas sufridas por los trabajadores.

La mencionada comisión dijo además que ninguna ley estatal fue infringida cuando House of Raeford decidió que los trabajadores regresarán a sus labores, incluso después de haberse sometido a operaciones quirúrgicas.

Hacen un llamado a la vacunación

El Departamento de Salud del condado de Mecklenburg está registrando a personas interesadas en obtener vacunas contra la influenza común o "flu".

A partir del 15 de septiembre el personal de este departamento de salud ofrecerá la vacuna contra la influenza (la vacuna contra la H1N1 todavía no está disponible) en las clínicas ubicadas en el 249 Billingsley Road y 2845 Beatties Ford Road.

Para hacer citas llamar al 704-336-6500.

Los especialistas dicen que es importante recordar que la temporada de la influenza es causada por diferentes virus, además del H1N1.

El Dr. Wynn Mabry, director de este departamento dijo que todos están preocupados por la H1N1, pero debieran también evitar contraer la influenza común, sobre todo los grupos de riesgo: personas mayores de 65 años, niños menores de cinco años, mujeres embarazadas y personas con condiciones de salud crónicas.

Además del Departamento de Salud, la comunidad tiene otras opciones para obtener la vacuna como: farmacias, clínicas, etc.

Suben tarifas en registro civil

Las autoridades estatales dieron a conocer el aumento vigente de las tarifas de ciertos papeles. Ahora el costo de una sola copia del acta de nacimiento, defunción, matrimonio o divorcio o certificado del reporte de una muerte fetal emitida por el Departamento Registro Civil de Carolina del Norte se incrementó de \$15 a \$24. La tarifa por copias adicionales se mantiene en \$15 por cada copia.

El costo de la realización de una búsqueda de archivos para encontrar un registro, incluso si no se hacen copias, también subirá a \$24. Las solicitudes enviadas por correo y con sello debe incluir las nuevas tarifas o la solicitud no será procesada y será devuelta al remitente. Las actas del registro civil también se encuentran en el Registro de Escrituras (Register of Deeds) en el condado donde tuvo lugar el suceso. Para obtener más información sobre el cambio de tarifas, llame a la Oficina de Registro Civil de Carolina del Norte al 919-733-3000.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

Salud para la vida

¡AHORA ABIERTO!

Charles C. Anikwue, MD, FACOG
Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante y después de su embarazo y nacimiento en el Presbyterian Hospital del centro de Charlotte.

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

☀ **Tumores de fibrosis**

☀ **Quistes en los ovarios**

☀ **Pérdida de sangre anormal**

☀ **Consejo de Prenatalidad**

☀ **Endometriosis**

☀ **Colposcopy**

☀ **Crioterapia**

☀ **Exámenes de embarazo**

☀ **Control de natalidad**

☀ **Manejo de la menopausia y pos-menopausia**

☀ **Evaluación y tratamiento de la esterilidad en la oficina y el hospital**

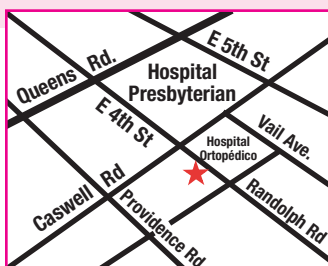
☀ **Cirugía ginecológica**

☀ **Ultrasonido 3D y 4D, vea a su bebé antes de que nazca**

☀ **NACIMIENTO NATURAL**

☀ **NACIMIENTO POR CESARÍA**

Satisfaciendo sus **NECESIDADES GINECOLÓGICAS** con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pelvis con papanicolao.



1928 Randolph Rd.
Suite 206
Charlotte, NC
(Frente al hospital ortopédico)

Abierto lunes a viernes,
de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO

¡Hablamos español!

704.332.3308 | 704.332.3358

Dudas del trabajador



Maggie Giraud

En un lugar en el que trabajo, a mis compañeros y a mi nos pagan \$80 por día, pero muchos de los empleados tenemos que trabajar turnos de hasta doce horas. Otro problema es que no nos dan un receso o "break" ni para tomar agua, ni para ir al baño. ¿Es esto normal? ¿Qué podemos hacer?

Bajo la Ley de Normas Justas de Trabajo, los empleadores están obligados a pagar el salario mínimo por hora (\$7.25 efectivo desde el 29 de julio de 2009). También están obligados a pagar sobre tiempo, a un valor equivalente a por lo menos a tiempo y medio de su tasa regular de pago por todas las horas trabajadas en exceso de 40 en una semana laboral. Ciertas ocupaciones y ciertos establecimientos están exentos de las provisiones de pago de salario mínimo. Usted puede someter su queja a La Oficina de Salarios y Horas (Wage and Hour Bureau) del Departamento de Trabajo de Carolina del Norte llamando al teléfono: 1-800-625-2267 ó al 919-807-2796. También puede escribir al correo electrónico:

ask.wageandhour@nclabor.com

La Ley de Salarios y Horas de Carolina del Norte (WHA) no requiere que un empleador otorgue períodos de descanso, ni de almuerzo para empleados mayores de 16 años de edad. La "Ley WHA" requiere que el empleador conceda períodos de descanso a jóvenes menores de 16 años de edad. A los jóvenes menores de 16 años de edad se les tiene que dar un período de descanso de por lo menos 30 minutos después de 5 horas de trabajo.

La ley de Carolina del Norte sobre períodos de descanso para jóvenes menores de 16 años de edad,

aplica generalmente sólo a empresas que tienen ventas o recibos brutos de menos de \$500.000,00 por año y a organizaciones sin fines de lucro. La Administración de Normas de Empleo del Departamento de Trabajo de Estados Unidos (FLSA) no requiere que un empleador conceda períodos de descanso o de comida. Generalmente si un empleador da períodos de descanso, entonces el período de descanso debe ser por lo menos 30 minutos.

Trabajamos 26 personas para un contratista y nos deben un mes de trabajo, aproximadamente \$500 a cada uno. El contratista nos dice que no le pagan a él, pero ya han pasado dos meses que nos debe y necesitamos el sueldo. ¿Cómo podemos recuperar el dinero?

Si la cantidad que se le debe es menor de \$5,000 puede someter una queja en La Corte de Pequeña Demanda sin necesidad de contratar un abogado. La Corte de Pequeñas Demandas (Small Claims Court) le ofrece una manera rápida y económica para recuperar las cantidades que se le adeudan. Las cortes de pequeñas demandas están ubicadas en cada uno de los condados de Carolina del Norte con la finalidad de ayudar a resolver conflictos por cantidades pequeñas de una manera rápida, fácil y sin necesidad de contratar abogado. Estas cortes pueden manejar cualquier conflicto si la cantidad de dinero o propiedad en disputa no es más de \$5,000. En el condado de Mecklenburg puede llamar al 704-686-0560.

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento, llámenos al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: maggielanoticia@hotmail.com

APPLIANCES OUTLET
Gran Venta

Lavadoras.....\$99 ↑
Secadoras.....\$99 ↑
Refrigeradores.....\$140 ↑
Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Daniel Peña
"A su servicio"
Llame hoy al
704-523-3624
5102 South Blvd

60 - 120 DÍAS DE GARANTÍA

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II
ABOGADO

Consulta GRATIS
516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28052
704-865-4400
HABLAMOS ESPAÑOL

Accidentes de Auto o de Trabajo

¿Sufre de Dolor?
de cabeza, espalda, cuello, nervios, artritis, hombros y piernas
Espasmos musculares

Radiografías	Análisis
Rehabilitación	• Neuromusculares
Fisioterapia	• Osteoporosis
	• Deportes

704-377-0800 Dr. José Gómez, DC
www.gomezchiropracticcenter.com su Quiropráctico Latino

Gomez Advance Wellness
Nuestro servicio es natural, gentil, rápido y eficaz...

Aceptamos todos los seguros de salud:
United, BCBS, Healthchoice, Medicaid, Medicare, Cigna, Great West, etc.

En casos de accidentes no cobramos por su consulta inicial

Servicios vespertinos en español

La Iglesia de Holy Comforter se complace en invitarles a asistir a nuestro servicio vespertino con la Sagrada Comunión todos los domingos a las 5 de la tarde.

Nuestro primer servicio tendrá lugar el día 27 de septiembre, a las 5 P.M. El invitado especial será el Obispo Hector Monterroso, obispo de la Iglesia Episcopal de Costa Rica. La música será de "Latino Rhythms."

Vengan y sean parte de nuestra comunidad de fé para comulgar juntos en un ambiente espiritual y acogedor. Durante el servicio habrá supervisión de niños. Antes de la despedida se servirán refrescos en una reunión informal.

La dirección de la iglesia es: 2701 Park Road, esq. Salem Road, y eso queda a un kilómetro o más al norte de la Park Road con Woodlawn Road, donde se ve el "Park Road Shopping Center" a la derecha. Para obtener más información, llame al 704-332-4171, ext. 350, dejando un recado si corresponde.

Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdíán

Directora

Hilda H. Gurdíán

Editor

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores

Jennifer Roberts
Maudia Meléndez
Jordan G. Forsythe
Dr. Carlos Jorge
Maggie Giraud
Eneida Orama
María Noriega
María Marín

Recepción

Kendal Walters

Director de Ventas

Andy Molina
amolina@lanoticia.com

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Directora de Arte

María E. Benton
Diseño Gráfico
Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

Distribución

J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

“¡Usted Miente!”

Russell B. Hilliard, Sr.

El Presidente de Estados Unidos habló ante la Cámara de la Casa de Representantes en la sesión conjunta del Congreso respecto del programa de cuidado de la salud. Fue entonces que un grito se levantó repentinamente en la Casa de Representantes. Las palabras fueron: “¡Usted Miente!”, expresadas airadamente por un miembro de la Casa de Representantes proveniente de Carolina del Sur, tal y como si fuese una protesta de alguna vereda lóbrega y sucia.

El nombre de aquella persona no tiene relevancia; lo que es de suma importancia ahora es el mito creado acerca de los inmigrantes que fue perpetuado por esta persona en los sagrados corredores del Congreso. Esta persona dio una bofetada insultante a cada inmigrante de este país con su estridente voz.

En realidad este congresista fue quien equívocamente cita los hechos. Uno puede acompañar a cualquier indocumentado a cualquier oficina federal o estatal y así constatar tangiblemente, por uno mismo, que ningún beneficio le es concedido a “los indocumentados”, . . . La “Gran Mentira” resulta ser que mientras los indocumentados están obligados a pagar los impuestos, ellos, personas con formación de valores estrechamente ligados a la familia y personas laboriosas no pueden, ni califican, para recibir ningún beneficio como el Medicaid, estampillas de comida, o de cualquier otro beneficio; y todo esto a pesar de que hayan contribuido con sus pago a las arcas federales y estatales por años. Dieron a estas personas números de contribuyentes (ITIN / W7) y el IRS con mucho gusto recibe sus pagos de Medicaid, Seguridad Social, e impuestos deducidos del salario. Si este congresista hiciera su trabajo, él sabía estos hechos. Se ha dicho que “la ignorancia es la dicha”, pero de hecho “la ignorancia es una tragedia”, especialmente cuando es mostrada con tal impropiedad.

La “Gran Mentira” es que este congresista ha menospreciado y menoscabado a los individuos que en la actualidad son los más

trabajadores. Un empresario de Atlanta aseveró en una conversación a otro fino empresario lo siguiente: “El horizonte de Atlanta creció en los últimos años sobre las espaldas de los Mejianos”. Quizás no todos hayan sido Mejianos, pero sí muchos latinos. Charlotte también ha experimentado un movimiento de pujanza económica como resultado de los innumerables empresarios y profesionales latinos.

Con su estridente voz, este congresista insultó a cuarenta y seis millones de latinos que son ciudadanos, así como también a millones de africanos, asiáticos, y otros inmigrantes. Y cuando todos estos inmigrantes se agrupen y se registren para votar, esta voz no será una voz de mal gusto a manera de grito en la Casa de Representantes, ni en los corredores del Congreso, pero más bien los representantes y senadores estarán en las calles y en los medios de comunicación en busca de los votos de estos nobles ciudadanos.

La “Gran Mentira”, crece de las raíces de amargura, de la hipocresía, de la intolerancia y del orgullo que mantuvo a los afro-americanos bajo el yugo de la esclavitud por más de un siglo, aún después de haber sido libertados. Esta condición de amargura y mentira está profundamente incrustada en el alma misma de muchos americanos todavía.

En lugar de mirar hacia delante y de buscar un mejor futuro para todos los ciudadanos, buscan regresar al pasado, al “antebellum” del Sur, período que por supuesto ya no existe. Lo que extrañan es el no poder mantener a toda costa “el estatus quo”, lo que significa el disfrutar de su plan de salud que es por supuesto fantástico, pero que deja aproximadamente a cincuenta millones de americanos en la calle mendigando atención.

Uno debe ser sumamente cuidadoso con las palabras que salen de su boca, ya que estas palabras son la evidencia concreta del estado de su corazón -y por ende de su salud.

Traducido por Carmen Alicia Moncayo de Ayala

“You Lie”

Russell B. Hilliard, Sr.

The President of the United States was speaking in the chamber of the House of Representatives to a joint session of Congress concerning health care for every citizen of the United States. There was suddenly a yell from the floor of the House Chamber. “You lie” were the words that flared forth from a South Carolina member of the House of Representatives as though he were a protester on some dirty and dreary sidewalk.

The name of this person is not that important, but what is exceedingly important is the myth about immigrants that he perpetuated in these sacred halls of Congress. He slapped every immigrant in the country in the face with his screaming voice.

Also, in reality this congressman was the one who was misstating the facts. One may accompany the undocumented to any federal or state office and discover for himself that no benefits are granted to the “illegals,” as this member of the House of Representatives would call the undocumented in his uncouth challenge to the president of this nation. The big lie is, while the undocumented are obligated to pay taxes, these family-oriented and hard-working persons cannot receive any benefits like Medicaid, food stamps, or any other benefits, and this is even with their having paid into the federal and state coffers for years. These persons were given Tax ID’s (ITIN’s / W7), and the IRS gladly received their payments of Medicare, Social Security, and withholding taxes. If this congressman were doing his job, he would have known these facts. It has been said that “ignorance is bliss,” while in fact “ignorance is

tragic,” especially when it is displayed with such impropriety.

The big lie is that this congressman put down some of the hardest working individuals in the United States today. One Atlanta businessman stated to another fine businessman: “Atlanta’s skyline grew in recent years upon the backs of the Mexicans.” They may not have all been Mexicans, but many of them were Latinos. Charlotte, too, has felt an economic forward movement in part by the innumerable Latino entrepreneurs and professionals.

With his loud voice, this congressman insulted the forty-six million Latinos who are citizens of the United States as well as millions of Africans, Asians, and other immigrants to the United States. When these immigrants begin to pull together and all register to vote, the voice will not be a distasteful yell in the House of Representatives nor in any of the halls of Congress, but rather the representatives and senators will be on the streets and via the media seeking the votes of these noble Americans.

The big lie grew from roots of bitterness, from bigotry, from prejudice, and from pride that kept the African Americans enslaved for a century after they had been set free. It is deeply imbedded in the soul of many citizens. Instead of looking forward and seeking a better future for all Americans, they attempt to live in the past, in the antebellum South that no longer exists. Their greatest longing is to keep the status quo at all cost, enjoy their health plan that is fantastic, but leave approximately fifty million Americans in the street to beg.

One sees anew that he must be careful with the words that come from his mouth, for these very words reveal the state of his heart—and health!

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor
La Noticia
5936 Monroe Road. Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Kendal Walters

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:
Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com
Rodolfo Aguilera: 704-965-9250 raguilella@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100
Tarifas de suscripción
• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

Mujer Sin Límite Póngase la corona



María Marín

de la nobleza. Se presentó ante ellos como si fuera un rey. Cristóbal Colón utilizó la "Ley de la Corona".

Esta ley establece que si usted cree que está destinado a alcanzar grandes hazañas, su convicción le hará brillar igual que una corona lo hace sobre un rey. Esta confianza ilumina a quienes le rodean y estos se convencen de que usted tiene razones válidas que apoyan su actitud.

Una de las travesías que cambió la historia del mundo fue liderada por un vendedor que sabía muy poco de navegación, no tenía experiencia dirigiendo marineros y era hijo de un humilde vendedor de quesos. Cristóbal Colón carecía de las calificaciones necesarias para descubrir un Nuevo Mundo.

¿Cómo fue posible que un genovés pobretón convenciera a los Reyes de España a creer en él y financiaran su expedición? ¡Simple!, pensaron que era un aristócrata italiano. De él emanaba una confianza digna

¿Se ha fijado en la actitud de cualquier Miss Universo con su corona? Su semblante irradia seguridad en sí misma y determinación, por eso nadie duda que es merecedora del centro.

Actúe como un rey aunque en realidad no lo sea, le aseguro que otros le tratarán como tal. Proceda como aquel niño que pide sin preocuparse de los recursos necesarios para obtener lo que quiere y lo consigue. Su encanto radica en sus altas expectativas. ¿Cómo aplicar esto en la vida real? Si usted es un vendedor, fije un precio alto y no titubee. Si usted es un comprador, ofrezca un precio bajo y no vacile. Y en los asuntos del corazón exija mucho y no se conformes con menos.

Su actitud determinará como le traten los demás. Si usted es demasiado complaciente, tolerante o débil de carácter, seguramente será tratado como plebe. Por el contrario, si se conduce con importancia, honorabilidad e inspira respeto, seguramente le percibirán como un miembro de la realeza. ¡Ojo! No hay que confundir la "Ley de la Corona" con

la arrogancia. Ser prepotente no es cualidad de reyes, más bien es señal de inseguridad.

Por sus venas corre sangre de la realeza y usted es digno de llevar una corona. La historia nos comprueba que los grandes emperadores se han coronado a sí mismos. Así lo dijo Baltasar Gracián: "Sé sublime en tus actos y elevado en tus pensamientos. Y en todo cuanto hagas demuestra que mereces ser rey, aún cuando no lo seas en realidad".

María Marín es motivadora y autora del bestseller Mujer sin límite. Ella conduce el programa de radio nacional "Tu vida es mi vida" Visite: www.MariaMarin.com

Arborgate apartments homes
¡Grandes especiales!

\$200 MENOS del segundo mes de renta

1 HABITACIÓN \$550 658 pies cuadrados	2 HABITACIONES \$625 916 pies cuadrados	Por tiempo limitado solo \$99 de deposito
--	--	---

El costo del agua esta incluido en la renta.
• Piscina • Lavandería • Cerca de la parada de autobuses
• Cerca del tren • Mantenimiento las 24 hrs/7 días

9056 Arborgate Drive, Charlotte NC
704-527-2184 Hablamos Español pregunte por Ana o Claudia.



Centro Médico Latino

Dr. Carlos M. Rish MD

*Graduado de la Facultad de Medicina de la Univ. Autónoma de Guadalajara
*Estudios de pos-gradó en New York
*Miembro de la Academia Americana de Medicina Familiar

Personal medico completo en español



CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen de físico **\$55.00**
- Examen de Papanicolaou **\$55.00**



CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

“No necesitas cita, ven a vernos”

704-333-0465
704-333-0460
704-494-7085

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.



Horario:
Lunes y martes 9 a.m. - 7 p.m.
Miércoles a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 1 p.m.

1928 Randolph Rd, Suite 208, Charlotte, NC 28207



ACCESS CHIROPRACTIC CENTER
2253 Celanese Road
Rock Hill, SC 29732
Tel: 803-366-7400



No sufra más

- Dolor de cuello
- Dolor de cabeza
- Dolor de espalda
- Lesiones por deporte

Accidentes de Autos
Un Accidente puede ocasionar daños permanentes, pida una cita con el **Dr. Jeffrey M. Muschik**, ¡Hoy mismo!

Experta en Masajes terapéuticos,
Lláme para una cita, **803-242-0963**

2253 Celanese Rd. Rock Hill SC 28732
Sobre la 77, salida 82C
803-242-0963
Email: Health@AccessChiropracticCenter.com
Horario: Lunes a Viernes 8:00 am. a 12:00 pm.
y 3:30 pm. a 6:00 pm. Sábados Sólo con cita

Atendemos mujeres embarazadas y niños
Aceptamos la mayoría de los seguros

Mayra R. Solis, LMT
Licenciada en Masajes terapéuticos

Dr. Jeffrey M. Muschik
SC Board Certified Chiropractic



DUDAS

del inmigrante



Jordan G. Forsythe

guro Social, pero no llega la cita para inmigración. Ya van a ser diez meses desde que enviamos la solicitud y no tenemos respuesta. Llamamos inmigración y nos dijeron que el caso realmente estaba retrasado, y que debíamos seguir esperando más tiempo ¿Es esto normal? ¿cuánto más debemos esperar?

La larga espera y los retrasos en el proceso de las aplicaciones de inmigración se convierten en una frustración para muchas personas. Actualmente el tiempo de proceso para su tipo de caso es de 6 meses. Si usted presentó su aplicación en diciembre de 2008, entonces está fuera del tiempo normal de procesamiento. La fecha que inmigración le ha dicho es en respuesta al servicio realizado cuando usted llamó a inmigración.

Inmigración pide que espere 45 días para que pueda hacer un seguimiento. Al volver a llamar o hacer una cita con inmigración, usted debe proporcionarles el número de identificación de servicio (se dice "service request ID").

Hay muchas razones por las que hay retrasos en el proceso y le recomiendo que consulte con un abogado de inmigración para determinar cuál es el problema en su caso.

Soy de Colombia, llegué y he permanecido casi ocho años legalmente con una visa de estudiante. Ya terminé mis estudios de pregrado pero quiero continuar con un posgrado (maestría o doctorado), por el momento no puedo financiarme yo misma la carrera. Mientras yo completaba mis estudios toda mi familia migró (legalmente) al país. Tengo una petición I-130 (por parte de mi madre) recientemente aprobada, categoría 2B. ¿Los abogados pueden hacer algo para acelerar el proceso de residencia, o eso es completamente fuera de su alcance y simplemente hay que seguir esperando hasta que exista un número de visas disponibles?

Le felicito por completar sus estudios de pregrado. Desafortunadamente, sólo el Congreso puede hacer algo para acortar la espera para la clase de preferencia de visas de inmigrantes. Para todos los países excepto México y Filipinas, la espera actual para hijos solteros de residentes permanentes es de 8 años aproximadamente.

También debe saber que usted debe tener estatus legal para ajustar su situación en Estados Unidos cuando su visa disponible. Si no, será necesario que usted salga de Estados Unidos y realice un proceso consular.

Usted puede o no puede acumular presencia ilegal, si usted acumula presencia ilegal en el país, en ese momento podría desencadenar una restricción cuando usted salga de Estados Unidos. Le recomiendo que hable con un abogado de inmigración lo más pronto posible, para determinar si usted acumula presencia ilegal en este momento. Buena suerte.

Me casé con un residente legal y como quisimos arreglar mi estatus envié desde Carolina del Sur mi solicitud de residencia en diciembre de 2008. me llegó la cita para las huellas y me llegó el Se-

Jordan G. Forsythe

Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160

Charlotte, NC 28217

Oficina: (704) 522-6363

Celular: (704) 280-7561

www.FLRimmigration.com

Si tiene preguntas de inmigración para este segmento escríbanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe & Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

Todos los casos de Inmigración

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo




Jordan Raquel Andrés Jackie

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Llame para una consulta con **los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López**

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones
- Violaciones de tránsito

704-522-6363
Nueva Dirección
756 Tyvola Rd. Ste. 160
Charlotte, NC 28217

¡GRATIS!
la 1ra. consulta

CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Anuncie en nuestra nueva
Guía de Servicios
Para poner su aviso en esta guía
llámenos **704-568-6966**

Obama amplia bloqueo a Cuba

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, dispuso extender un año más el embargo comercial y financiero impuesto a la isla hace casi 50 años, en una decisión casi rutinaria de los mandatarios pero que en este caso se contraponen con algunos pasos de apertura para con la isla.

El mandatario envió una orden al Departamento de Estado, en la que reveló que decidió "la continuación por un año" del bloqueo, medida que "está en el interés nacional de Estados Unidos", y que se dispuso justo el día en que venía la prolongación decretada

hace un año por su predecesor, George W. Bush.

La renovación del bloqueo ocurre a días de otra Asamblea General de la ONU, que en los últimos años, por iniciativa de La Habana, condenó mayoritariamente la medida, que, según Cuba, le generó ya pérdidas por cerca de 90 mil millones de dólares en las pasadas décadas.

Pese a que el gobierno de Obama dio pasos importantes en su búsqueda cauta de un diálogo con La Habana, por el momento no dio señales de tener intención de acabar con el bloqueo de manera en el corto o mediano plazo.

Acusan a ICE de deficiencias en manejo de detenidos

Según un estudio publicado por el Instituto de Política Migratoria, el Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) tiene deficiencias en su base de datos que afectan el manejo de inmigrantes en sus centros de detención.

Según el informe denominado "Centros de detención: ¿puede el ICE cumplir con sus imperativos legales y sus responsabilidades de manejo de casos?", las deficiencias impiden tomar decisiones informadas para determinar si los detenidos constituyen un riesgo.

En el informe se destacó que existen importantes lagunas en los datos manejados por ICE, para rastrear a los individuos que se encuentran en diversas prisiones y centros de detención en el país, mientras esperan su deportación.

"ICE necesita más detalles sobre aquellas personas que mantiene bajo custodia, particularmente información que pueda guiar sus decisiones legales y operacionales. A su vez, requiere de antecedentes diversos, mientras desarrolla un sistema más apropiado para civiles detenidos", resaltó el documento.

El reporte, asimismo, enfatizó variables como el desconocimiento de ICE respecto a si un detenido es peligroso o no, si sufre de alguna condición médica o si está en proceso de obtener la ciudadanía estadounidense; factores cruciales a la hora de tomar determinaciones respecto a los centros de destino y la aplicación de una medida como la deportación.



El estudio dice que de los 32,000 detenidos que el ICE mantenía en custodia hasta enero de 2009, casi el 60% aún no había recibido una orden final de deportación.

Las cifras

El estudio está basado en información de los 32,000 detenidos que el ICE mantenía en custodia hasta enero de 2009, de los cuales, 18,690 aún no había recibido una orden final de deportación.

De los 18,690 inmigrantes -detenidos en promedio 81 días-, el 74% permaneció menos de 90 días, el 13% entre 90 días y seis meses, el 10% entre seis meses y un año, y el 3% por más de un año.

En tanto que para los que ya tenían una orden de deportación, el promedio de días de encarcelamiento fue de 114 días, mientras 1,792 inmigrantes permanecieron detenidos por más de seis meses.

El estudio recomienda al ICE realizar un análisis intensivo de sus sistemas de información, particularmente su base de datos y sus sistema de seguimiento de casos, a la luz de sus mandatos legales.

¡CONECTATE CON LOS TUYOS!

Nosotros SI te calificamos con W-7



50 CANALES EN ESPAÑOL
100 CANALES EN INGLÉS
más CANALES LOCALES.

PAQUETE COMIENZA DESDE
24.99*
al mes
Por 12 meses

4 recibidores e instalación
GRATIS



PREGUNTE CÓMO OBTENER
SHOWTIME HBO STARZ!
GRATIS POR 3 MESES

Reclame su DVD player con la apertura de cuenta nueva



Paquete de bienvenida **\$9.99**



704.905.1691 • 704.309.8293

Escuche La Noticia por radio

Porque nuestra tarea de mantenerlo bien informado no cesa, ahora La Noticia también se escucha por radio:

Informativo La Noticia

Un equipo profesional de periodistas a su servicio. Todos los miércoles usted tiene una cita con la verdad...

7:40 a.m. Radio Lider 1030 AM
o a cualquier hora por
www.lanoticia.com • www.radiolider.tv

Sudáfrica 2010

¿Quién clasificará al mundial?



En Concacaf, las posiciones parecen más claras. Por un lado Estados Unidos, México y Honduras encabezan la tabla de posiciones y si mantienen su nivel de fútbol están prácticamente en el mundial. Mientras tanto Trinidad y Tobago no tiene más opción y El Salvador camina sobre la cuerda floja, a la espera de los resultados en octubre próximo.

México

México pasó su etapa más complicada, venció a Estados Unidos en Copa Oro y eliminatorias y se sacó de encima a Costa Rica y Honduras, ello implica que el Tri está jugando mucho mejor, que anímicamente está bien y que encontró finalmente en Javier Aguirre al técnico apropiado para un equipo talentoso con mezcla de jóvenes y veteranos. Por ello se espera que México no vaya al repechaje.

Costa Rica

Pero Costa Rica viene mal, rumores de despido del técnico Kenton, abultadas derrotas ante Honduras y México, caída contra El Salvador, en fin, actuaciones de pobre nivel que lo catapultarán al repechaje y ello porque a los salvadoreños les va a tocar jugar con México en el Azteca.

Entonces los ticos deberían definir su suerte mundialista ante uno de estos cuatro sudamericanos: Ecuador, Uruguay, Colombia ó Argentina.

Sudamérica

Hasta el momento con Brasil y Paraguay clasificados al Mundial de Sudáfrica 2010, quedan disponibles otros dos cupos directos (y uno de repesca) para las selecciones sudamericanas. La tabla de posiciones está tan apretada, que habrá que esperar a que se cumplan las dos últimas fechas para conocer el desenlace del torneo.

Chile

Chile falló en su meta de ganar al menos tres de los últimos seis puntos en disputa. Pero al menos cosechó uno, con lo cual la 'Roja', ubicada en tercer lugar, saca una ventaja de cuatro puntos al cuarto ubicado, Ecuador.

Ecuador

El cotejo contra Uruguay en Quito será clave: el triunfo dejaría a Ecuador con siete puntos de distancia con respecto a los uruguayos. Sumar otros tres en Santiago equivaldría a festejar la tercera clasificación mundialista.

Puede ser que Ecuador gane en Quito pero caiga en Santiago. En ese caso, los andinos tendrían 26 puntos, suficientes para terminar cuartos o quintos, dependiendo de lo que hagan los argentinos y los uruguayos en Montevideo, la última jornada.

Argentina

La Argentina de Diego Maradona tiene opciones de entrar a Sudáfrica directamente, pero necesita la ayuda de terceros.

Argentina llegará a la fecha final con 25 unidades. Si obtiene otros tres puntos en el Centenario, llegaría a 28 y podría acabar en cuarto o en quinto lugar, pero no menos.

La ubicación dependerá del anterior resultado de los celestes ante los ecuatorianos. Para los intereses de Maradona, lo mejor sería que Ecuador y Uruguay empatasen en Quito, para así llegar a la última jornada con ventaja sobre ambas selecciones.

Uruguay

El cotejo entre Uruguay y Ecuador será determinante. Muchos equipos hacen fuerza para que se repita lo de las dos últimas eliminatorias: un salomónico empate.

Con esa división de puntos, se benefician argentinos, venezolanos y colombianos, pero para Uruguay sería un problema, pues seguirá teniendo a Ecuador y Argentina encima del tablero, por lo que su única opción sería derrotar a los pupilos de Maradona en la fecha final para aspirar al cuarto o quinto lugar.

Pero puede ocurrir que Uruguay gane en Quito pero pierda en Montevideo. En ese caso, los charrúas quedarían en quinto puesto o eliminados, dependiendo de la tarea de Ecuador en Santiago de Chile.

Venezuela

Venezuela debe hacer su parte y despachar a Paraguay de local. Es difícil (hace cuatro años, los clasificados guaraníes vencieron en Maracaibo por 1-0), pero supongamos que la 'Vinotinto' lo logra y alcanza los 24 puntos. Lo complicado viene después: medirse con Brasil, el mejor equipo del mundo, en Matto Grosso.

Colombia

Los rivales no son inaccesibles para Colombia: debe recibir a Chile y luego visitar a Paraguay. Hace cuatro años, Colombia cedió una igualdad ante los chilenos en Bogotá y triunfó en Asunción. Si los cafeteros consiguen los 6 puntos podrían aspirar al repechaje con más calma, aunque es inevitable que deba esperar que Ecuador apenas sume dos puntos, que Argentina no pase de 26 y que Uruguay se quede atorado en 23.

Eagles 38, Panthers 10

Panthers caen estrepitosamente en su primer partido

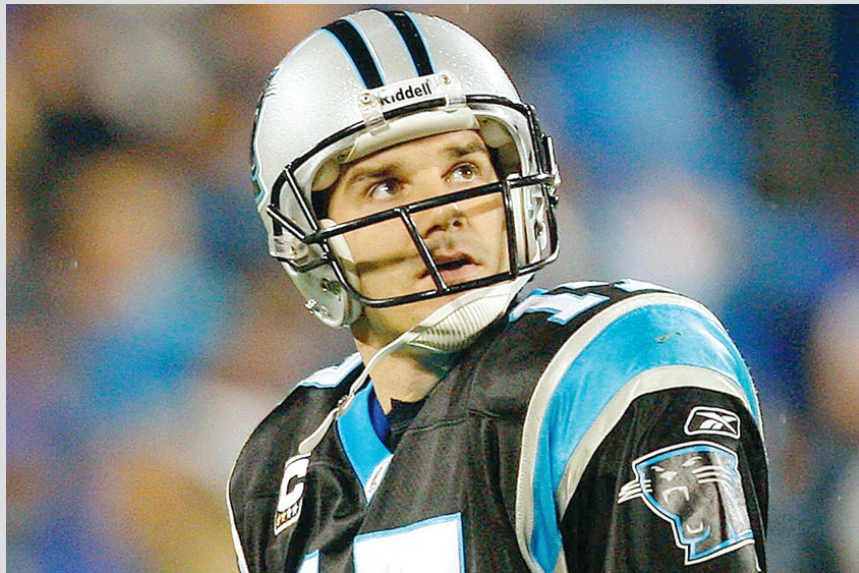
Los fanáticos de los Carolina Panthers no escondieron su enojo y abuchearon al mariscal de campo Jake Delhomme luego de que los Eagles de Philadelphia derrotaran a su equipo con un contundente marcador de 38-10.

Los Eagles dominaron gracias a las cinco pérdidas de balón de Delhomme, pero se fueron preocupados por Donovan McNabb, quien sufrió una fractura en una costilla cuando fue aplastado por varios defensores al convertir una

anotación de tres yardas en el tercer período.

Kevin Kolb se hizo cargo del partido para los Eagles, que hicieron correr el reloj hasta el final.

Los Panthers tuvieron una jornada de desaciertos en donde Delhomme jugó casi tan mal como en su último partido importante, el de playoffs contra Arizona en que perdió seis balones. Delhomme completó 7 de 17 pases con cuatro intercepciones y un balón suelto y los abucheos incrementaron hasta que fue reemplazado en el tercer cuarto.



El mariscal de campo Jake Delhomme.

Tenis Serena Williams se disculpa por amenazar a juez

La tenista Serena Williams, segunda jugadora del mundo, ha pedido disculpas a los aficionados y responsa-

bles del tenis, por su actitud en el tramo final de su encuentro de semifinal del Abierto de Estados Unidos contra la belga Kim Clijsters, cuando amenazó a una juez de línea.

“Anoche todo el mundo pudo comprobar la pasión que pongo en mi trabajo. Pero ahora que he tenido



La tenista Serena Williams.

tiempo para asimilar lo sucedido, puedo comprobar que, aunque no estoy de acuerdo con la señalización de la juez de línea, manejé mal la situación”, dijo Serena Williams.

En el mencionado partido Williams iba por detrás en el marcador de su duelo con Clijsters, tras perder el primer set y con 6-5 en el segundo, el servicio de su parte pero 15-30 para su rival, a dos puntos del triunfo, la juez de línea le señaló una falta de pie en su segundo saque, que suponía la doble falta y dos puntos de partido para la raqueta europea.

En ese momento, Williams, con la raqueta señalando a la juez, la amenazó. “Te voy a matar”, le dijo la tenista americana, según confesó la juez de línea a la juez árbitro, Louise Engzell.

Engzell consultó con el juez principal, Brian Earley y el director del torneo Jim Curley, que determinaron, a falta de, al menos un punto por jugar, la penalización, con un punto, a la vigente campeona. Esto supuso el pase a la final de Clijsters. Williams cruzó la pista para dar la mano a su rival y asumir su derrota. Earley reconoció después que se decidió la “penalización de Serena por conducta antideportiva”.

Fútbol Renuncia director técnico de las Chivas

Francisco Ramírez presentó su renuncia a la dirección técnica de Chivas de Guadalajara, tras la derrota 0-4 frente a San Luis en el estadio Alfonso Lastras Ramírez, en juego de la fecha ocho del Torneo Apertura 2009.

Gladiadores superó con facilidad a Chivas con anotaciones del argentino Alfredo Moreno, el estadounidense Michael Orozco, el colombiano Mahler Tressor Moreno y Noé Maya, pero más allá de eso la actuación de los rojiblancos en la cancha fue apática, pues fueron superados con facilidad y no ofrecieron resistencia.

Luego de siete partidos disputados en el certamen, pues aún tienen pendiente su choque de la fecha dos ante Universidad Autónoma de Guadalajara, Chivas lleva sólo un triunfo y dos empates a cambio de cuatro caídas, además que al acumular 18 tantos recibidos es la defensiva con peor desempeño hasta ahora.

Fútbol Presidente de Bolivia quiere controlar el fútbol

El presidente boliviano Evo Morales dijo que el fútbol de ese país debe ser “estatizado” tras los bajos resultados de la selección en las eliminatorias mundiales.

Al ser consultado sobre los últimos resultados del seleccionado, Morales expresó que es momento de “hacer un profundo cambio”. “Yo dije en su momento que hay dirigentes que viven del deporte (por eso) siento que el deporte tiene que ser estatizado, especialmente el fútbol... qué mejor (que) la intervención del Estado”, añadió Morales en la región central de Cochabamba.

La selección boliviana de fútbol perdió 3-1 ante Ecuador en La Paz y ocupa el penúltimo lugar en las eliminatorias, con 12 puntos, ya sin posibilidades de clasificarse al mundial.

Faith Medical Center P.C. **NO NECESITA CITA**
Joel Onafowokan, M.D.

Centro médico familiar

Servicio para: Chequeo para:

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar
- Exámenes físicos
- Vacunas
- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

Horario:
Lunes a jueves 9 a.m. - 6 p.m.
Viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 3 p.m.

Aceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, débito y pago en efectivo.

704-366-7182
3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211

SOLUCIONES FINANCIERAS

- Seguros de Auto** Para México
- Seguros de Salud** Dental y de Visión
- Aceptamos **W-7**
- Notarizaciones**
- Cartas Poder**
- Traducciones**
- Envíos de Dinero**

Seguro de Repatriación

en casos de muerte por accidente. No le deje problemas a su ser querido. Toda clase de Seguros, **SÚPER ECONÓMICOS**

- General Liability**
- Workers Compensation**
- Casa, Renta (desde \$76 al año) Casas móviles, Motos, Grúas, Autos, Negocios**
- Seguros de Autos con Lic. de su país, desde \$46**
- Taxes**, todo el año y de años anteriores
- Enmiendas de Impuestos**

FINANCIAL SOLUTIONS
MULTISERVICIOS, LLC

Lunes a Viernes 9:00a.m. a 5:00p.m. y Sábados por citas.

¡Llámenos o visítenos!
704-919-1925
4401 E Independence Blvd. Suite 205
Charlotte, NC 28205

Saida Martinez



¡primero

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 16 de septiembre del 2009



Charlotte NC Fashion Week

TRES DÍAS DE CREATIVIDAD, MODA Y ELEGANCIA

Rosario Machicao

Tres días dedicados a la moda fueron los que vivió Charlotte del 10 al 12 de septiembre, cuando se llevó a cabo por segundo año consecutivo, Charlotte NC Fashion Week.

El ambiente artístico del Mint Museum of Art, albergó a diseñadores, jóvenes diseñadores, dueños

de boutiques y participantes a una fiesta de elegancia, creatividad y estilo.

Entre los jóvenes talentos destacaron Mario Alberto Couture de Dallas, Texas; Beth Pilger de Charlotte y Jonhathan Nigel Moore de Georgia cuyos modelos fueron presentados en pasarela el jueves 10 de septiembre, mientras que el 11 se exhibieron los trajes de algunas boutiques locales.

Diseñadores con experiencia

Luis Machicao abrió la presentación de diseñadores el sábado 12 de septiembre. Su colección Primavera-Verano 2010, toda en rojo, fue inspirada en la moda de los años cincuenta donde la elegancia era el común denominador de los diseños, que fueron resaltados por figuras del cine como Audrey Hepburn.

La elegancia de los años cincuenta se unió también a la modernidad con el primer modelo que presentó



Foto/Cruz Photography Miami



Luis Machicao abrió la presentación de diseñadores el sábado 12 de septiembre. Su colección Primavera-Verano 2010, toda en rojo, fue inspirada en la moda de los años cincuenta donde la elegancia era el común denominador de los diseños, que fueron resaltados por figuras del cine como Audrey Hepburn.

Machicao, un traje rojo de dos piezas con transparencias en la parte superior.

Las modelos lucieron peinados inspirados en la actriz de "Breakfast in Tiffany", maquillaje de Mac y calzaron sandalias doradas para perfilar mejor sus siluetas altas y esbeltas.

"Con esta colección he querido resaltar más la silueta femenina, por ello los escotes bajos, las transparencias y las sandalias altas", dijo el diseñadora peruano, quien fue ovacionado por los asistentes al final de su presentación.

Después de las mujeres, los modelos varones hicieron su ingreso a las pasarelas mostrando la nueva e innovadora línea de trajes de baño de Machicao que pronto estarán a la venta en las principales tiendas de departamentos, con este nuevo proyecto, Machicao ingresará al mercado de la ropa para usar, dejando por un tiempo la ropa hecha a medida como la que apreciamos en todos estos años de carrera artística.

Presencia latina

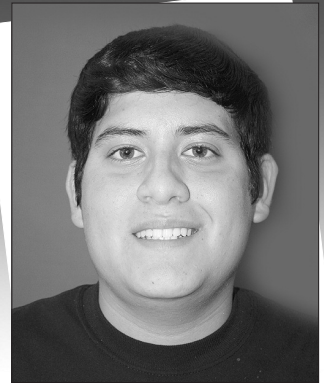
Además de Machicao, Mario Alberto Gallegos, diseñador latino de origen mexicano inspiró a muchos con sus modelos de corte también elegante y sensual. El amor de Gallegos por la moda, viene por generaciones, su abuela le contaba historias, mientras cocía. Su mamá también estuvo ligada a la moda y abrió una casa de novias en los años 90. Gallegos luego estudió diseño de modas en El Centro College y su sueño es hacerse conocido en todo Estados Unidos. Actualmente trabaja en una boutique en Dallas, donde venden trajes de alta costura y su próximo paso será una presentación en New York y luego un show a beneficio de una organización latina en Dallas.

"Mi estilo es muy clásico, mi inspiración viene de Balenciaga y me gusta diseñar trajes de influencia rococó, para ello utilizo fibras naturales como la seda, el hilo, el algodón y el hemp y yo mismo confecciono mis diseños", dijo el joven diseñador.



"Mi estilo es muy clásico, mi inspiración viene de Balenciaga y me gusta diseñar trajes de influencia rococó, para ello utilizo fibras naturales como la seda, el hilo, el algodón y el hemp y yo mismo confecciono mis diseños", dijo Mario Alberto Gallegos, diseñador latino de origen mexicano.

Estudiante de la semana



Luis Guevara
Myers Park High School

Luis Guevara es un joven de 16 años nacido en Pensylvania de padres ecuatorianos. Culminó el anterior año escolar con una promedio de 3.7 puntos y actualmente está en el octavo grado.

Participó en las olimpiadas de la ciencia y fue nombrado el editor en jefe del anuario de su clase. Estuvo en el cuadro de honor de su clase y recibió el Premio del Presidente por sus altas calificaciones.

Acaba de ingresar al octavo grado. Le gusta las matemáticas y la ciencia.

Fuera de la escuela asiste a la Iglesia Metodista Good Shepard donde canta en el coro. Es parte del grupo juvenil, ayuda a cuidar niños en la guardería y es parte del grupo de liderazgo que ayudan al pastor.

Este año se fue a Missouri para hacer trabajo voluntario apoyando a los niños discapacitados que asistió a un campamento en este estado. El año pasado ayudaron a reconstruir casas de gente necesitada.

Colabora también con Charlotte Rescue Mission, organización que ofrece rehabilitación de alcohol y drogas.

Pertenece al ministerio a nivel mundial Kairos, donde prepara galletas para que las personas mayores de 21 años puedan llevárselas a los detenidos en la cárcel y darles palabras de aliento y apoyo moral. Quiere estudiar bachillerato en física, posiblemente en la Universidad del Estado de Carolina del Norte y luego hacer una maestría en física nuclear.



De parte de
Coca-Cola Bottling Company
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola," the Dynamic Ribbon, "Coca-Cola Community Connection," and "Make it real" are trademarks of The Coca-Cola Company.

Coca-Cola

Carolinas Eye & Aesthetics Center
¡Ahora introduce Laser-body Sculpturing!

SLIM-LIPO
NO ANESTESIA GENERAL
RECUPERACION CASI INMEDIATA
AL ALCANCE DE SU BOLSILLO

50% MENOS EN CUALQUIER PARTE DEL CUERPO!
Sólo por tiempo limitado

NO MAS:

- Barriga
- gorduras en las piernas
- papadas
- gorduras en la cintura. (rollos cauchos)

Carolinas Eye Center los expertos en Lasik, ahora introduce un tratamiento láser totalmente revolucionario para la eliminación de grasa y gordura en el cuerpo.

¡Consultas GRATIS!
Nosotros lo hacemos fácil y accesible para su bolsillo. Llame y le responderemos todas las preguntas que tenga sobre el tratamiento *en español*.

CAROLINAS EYE CENTER
Dr. Wesley D. Clement, MD
230 E WT Harris Blvd. Charlotte, NC 28262
704-503-1835

Presión arterial alta
ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

[Charlotte NC] – Los médicos locales en (Metrolina Medical Research) están evaluando el uso en fase de investigación de una combinación de medicamentos que han sido aprobados por la Administración de Drogas y Alimentos de Estados Unidos para el tratamiento de la presión arterial alta. Se invita a participar a los adultos que sufren de presión arterial alta. Los participantes que califiquen recibirán toda la atención relacionada con el estudio sin cargo alguno, incluidos los exámenes físicos, los servicios de laboratorio y los medicamentos del estudio. También podría estar disponible una compensación por gastos de transporte. Según las estadísticas del Centro para el control de enfermedades de Estados Unidos, se estima que el 90% de los adultos estadounidenses desarrollarán presión arterial alta durante sus vidas. Si se deja sin tratar, la presión arterial puede ocasionar padecimientos graves como ataques cardíacos, accidentes cerebrovasculares, problemas renales y de visión.

Para saber más sobre esta oportunidad para las personas con presión arterial alta de participar en una investigación, llame al (704) 940-1842.

Una esperanza para el futuro

Race for the Cure
Sábado 3 de Octubre, 2009 - ¡Inscríbese Ahora!

susan G. Komen
FOR THE **cure** CHARLOTTE

Nuestra visión es tener un mundo sin cáncer de seno.

www.komencharlotte.org

POETA DI PASO



Poeta
di paso

Pablo de Rokha
(1894-1968)

Carlos Díaz Loyola conocido como Pablo de Rokha nació en Licantén, Chile. Obtuvo el Premio Nacional de Literatura en 1965 y es considerado uno de los cuatro grandes de la poesía chilena (junto a Pablo Neruda, Vicente Huidobro y Gabriela Mistral).

Sus inicios poéticos se expresaron en este período, bajo el seudónimo de Job Díaz, para luego obtener el seudónimo de El amigo Piedra.

Escribió para distintos periódicos como La Razón y La Mañana. Publicó sus primeros poemas en Santiago en la revista Juventud de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile.

En 1916 se casó con Luisa Anabalón Sanderson, que luego tomaría el seudónimo de Winétt de Rokha.

En 1922 y 1924 vivió en San Felipe y Concepción, lugar último donde fundó la revista Dínamo.

En 1944, el Presidente Juan Antonio Ríos, lo nombró Embajador Cultural de Chile en América.

Obras: Versos de la infancia, Sátira, Los Gemidos, Cosmogonía, U, Heroís-

Cantar 7

Te busqué en los mares,
te busqué en las tierras,
no te ha visto nadie
y todo lo llenas!..

Rumbo de la vida,
ilusión cansada,
¿en qué pueblo habitas
y, como te llamas?... ..

¡seguí caminando
sin ver el camino!..
¡llorar lo pasado
y lo no vivido
con el mismo llanto!..

(De "Los Gemidos", 1922)

mo sin alegría, Ecuación, Jesucristo, Oda a la memoria de Máximo Gorki, Moisés, Gran temperatura, Cinco cantos rojos, entre otras.

Cuando vuelva

Mis ojos estarán más abiertos al mirarlos
Mis oídos estarán más atentos a escucharlos
De mi boca saldrán palabras más suaves y cariñosas
Mis pasos serán más presurosos para llegar hasta ustedes
Mis brazos estarán más extendidos para abrazarlos
Mi mente estará más abierta y comprensiva
Las anécdotas serán puntos de reflexión y de sonrisas
La familia será más numerosa por las nuevas generaciones,
por ende el amor se habrá expandido
Capitalizaré esa expansión del amor y se convertirá en una inmensa mole de amor emancipado
Los juegos de los niños, sus bellas sonrisas y sus sanas picardías, aumentaran nuestra alegría
No habrá espacio para la controversia ni el recelo,
la tolerancia y el entendimiento serán luz en nuestros días
Seremos eslabones que mantendremos la unidad de nuestro entorno
Y aún en nuestra ausencia, de regalo nos daremos alegría.

(Fabio Herrera Gutiérrez)

Recuerda que puedes aportar a este espacio con versos de tu propia creación. Anímate y comparte esas líneas que guardas en tu cajón y que no es justo que mueran sin ser leídas.

Envíalas por correo electrónico a romy@lanoticia.com o a nuestras oficinas:

La Noticia
5936 Monroe Rd.
Charlotte, NC 28212

¿Qué hacer adónde ir?

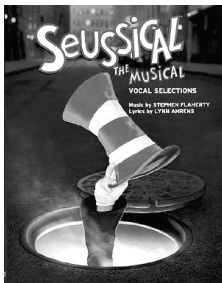
9/16/09 al 9/22/09

MIÉRCOLES 16

Seussical

Un musical fantástico y extravagante llega de la mano de nuestros personajes favoritos de Dr. Seuss, incluyendo Horton The Eleephant, Gertrude McFuzz, Lazy Mayzie y todos los Whos of Whoville. Este cuento colorido es contado por Jojo, un niño que piensa en cosas extrañas y maravillosas y que te hará pensar en cosas profundas y maravillosas.

Theatre Charlotte
501 Queens Road
Charlotte, NC
28207
\$7-\$24
7:00 p.m.
704-376-3777



concisa, interesante y le da a más gente la posibilidad de verlo.
Hart Witzten Gallery
136 E. 36th. Street
\$5
7:30 p.m.
704-334-1177

VIERNES 18

Thom Thom

La maquinaria del teatro presenta tres noches especiales de su trabajo en progreso. Jean Louise y Arthur están tratando de encontrar su camino a casa, pero son retenidos por un grupo de cantantes, bailarines y otros. Una comedia oscura entre la inocencia y el crimen que se realiza en el subconciencia americano. ThomThom muestra a los actores de CAST en una experiencia íntima y en progreso. Obra de Matt Cosper con canciones de Jon Lindsay, dirigida por Barney Bagget.
Carolina Actors Studio Theatre
1118 Clement Avenue
\$10
11:00 p.m.
704-455-8542

SÁBADO 19

Master Class

McNally, ganadora de un Tony Award presenta una brillante obra teatral, una clase maestra presentada por la legendaria cantante de ópera María Callas. Adorada por sus seguidores, Callas fue una artista que atraía la atención de la prensa, incluyendo acerca de su vida de jet-set con el millonario griego Aristóteles Onassis. Intensa, vívida e intrincada, Master Class provee lecciones honestas, apasionadas y en ocasiones crueles. Esta obra es acompañada con música en vivo. Asientos Limitados.
Carolina Actors Studio Theatre
1118 Clement Avenue
\$25-\$20
8:00 p.m.
704-455-8542



LUNES 21

Food Historian in the Kitchen

Unete a una charla con la historiadora Sandy Oliver y la oportunidad de ver y conversar con las granjas locales y las organizaciones que hacen crecer y cocinan para la comunidad. La historia de la comida está llena de información valiosa como consejos para preservar la comida, recetas, tecnología, etc.
Charlotte Museum of History
3500 Shamrock Drive
\$7-\$10
7:00 p.m.
704-568-1774



MARTES 22

Eco Caching

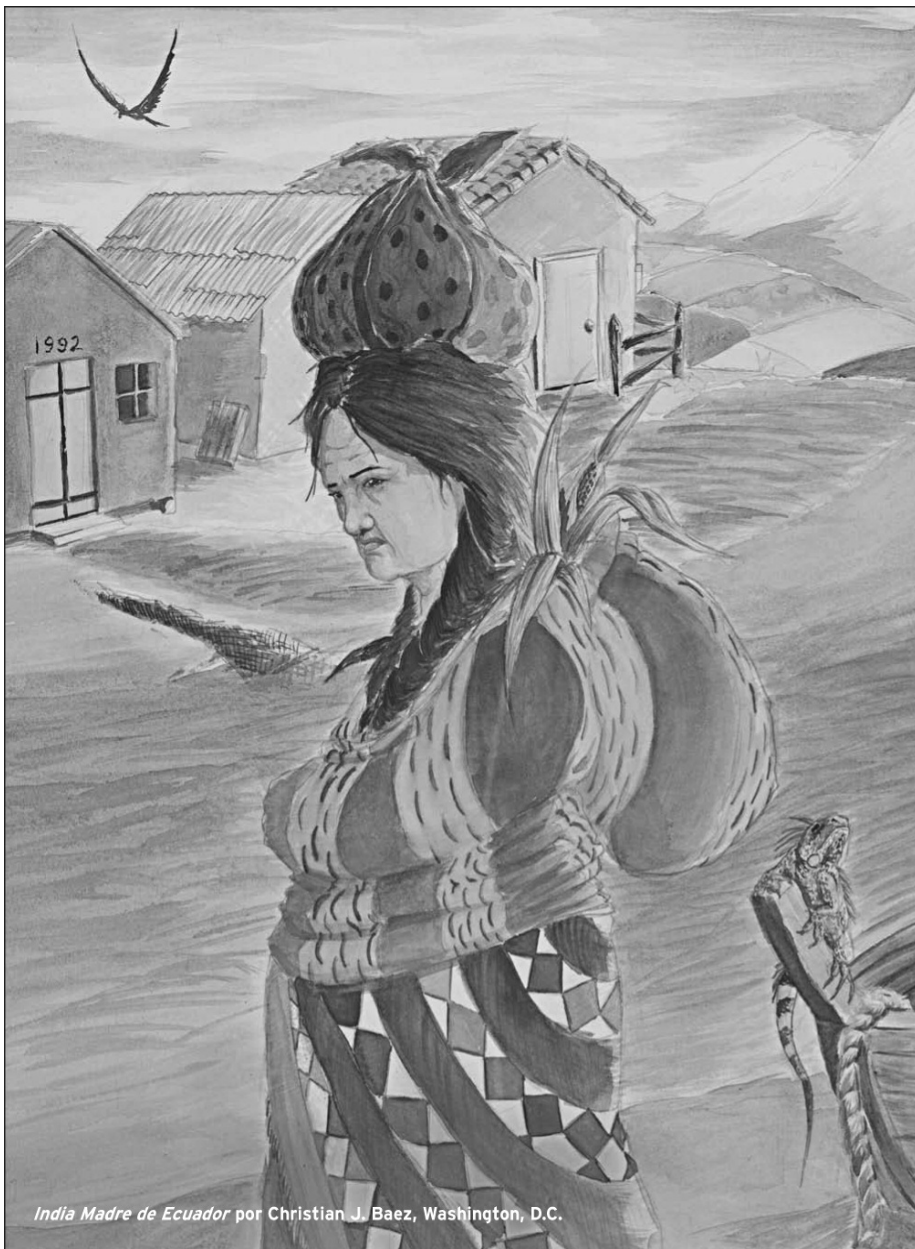
Salta a la aventura de alta tecnología en los 307 acres en White Watters. El Eco Caching programa se enfoca en la educación ambiental. Los exploradores usarán aparatos GPS para encontrar destinos que los llevará a recibir sellos en sus pasaportes. También se enfocará en específicas plantas, animales o conceptos naturales.
U.S. National Whitewater Center
820 Hawfield Rd.
Charlotte, NC 28214
Desde las 10:00 a.m.
704-391-3900



JUEVES 17

Pecha Kucha Night

Nacido en Tokyo hace algunos años, "Pecha Kucha" es un show único donde creativos de todas las disciplinas presentan 20 slides de 20 segundos cada uno – un interesante caleidoscopio de inspiraciones, ideas y trabajos. Pecha Kucha es un movimiento global activo en 218 ciudades en todo el mundo. Esta manera de presentar la información es



India Madre de Ecuador por Christian J. Baez, Washington, D.C.

celebremos el Mes de la Herencia Hispana

A TRAVÉS DE LOS OJOS DE ARTISTAS JÓVENES

¿Cómo se siente el ser joven e hispano en América hoy? Ésa es la pregunta con la que Latino Art Beat, una organización sin fines de lucro para las artes basada en Chicago, desafió a un talentoso grupo de estudiantes de arte en la escuela secundaria (High School), para que la respondieran en forma visual en su competencia de bellas artes, película y animación de 2009 'Qué significa para mí mi Herencia Hispana.'

Latino Art Beat patrocina la competencia en cinco ciudades de todo el país, y Nordstrom se enorgullece de exponer las presentaciones que obtuvieron el primer puesto en cada una de las ciudades en tiendas selectas Nordstrom, desde el 15 de septiembre hasta el 15 de octubre. También puede ver el arte ganador y la película/animación en nordstrom.com/hispanicheritagemonth.

Nordstrom otorgará también \$1,000 a cada uno de los ganadores, y hará una donación de \$20,000 a Latino Art Beat, para ayudarles a continuar su misión de 'Celebrar la Juventud, el Arte, la Herencia y Cultura Hispana.'

Estas reproducciones impresas están a la venta en latinoartbeat.com; todos los fondos obtenidos beneficiarán a Latino Art Beat.

NORDSTROM

Dormir bien ayuda a su memoria

Un novedoso estudio finlandés ha demostrado que el comportamiento y la memoria de las personas son óptimos con siete u ocho horas de sueño por noche. Según los resultados de la investigación, dada a conocer por el Instituto Nacional de Finlandia para la Salud y el Bienestar, dormir demasiado puede resultar tan perjudicial como no dormir lo suficiente.

La conclusión se basa en los resultados de pruebas cognitivas. Las personas que dormían de siete a ocho horas por noche obtenían mejor puntuación en las pruebas, mientras que las personas que tenían más de nueve o menos de seis horas de descanso por noche registraban peores resultados.

El estudio también puede sugerir otras conclusiones, como que la gente que duerme menos de seis horas o más de nueve presenta altos riesgos de desarrollar problemas de salud.

Falta de descanso

Cada hora que se roba al descanso incrementa el riesgo de desarrollar hipertensión, así lo afirman los autores de otra investigación publicada en la revista Archives of Internal Medicine, en la que realizaron un seguimiento a 578 adultos que habían participado previamente en un estudio sobre salud cardiovascular.

Tras cinco años de investigación y después de excluir a aquellos individuos que tomaban fármacos para la hipertensión, los investigadores comprobaron que quienes dormían menos de seis horas al día presentaban niveles más altos de tensión sistólica y diastólica que el resto de sus compañeros.

En estos individuos, el aumento de presión arterial entre la primera y última medición también fue más común.

Y es que el sistema inmunológico necesita descansar, dormir poco afecta tanto como el estrés, lo que eleva el riesgo ante infecciones. El descanso se convierte en vital para mejorar nuestra actividad intelectual. El cerebro necesita estas horas de desconexión para procesar toda la información acumulada durante el día.

Además, a la hora de conducir o desarrollar un trabajo que implique riesgos, el descanso no sólo es aconsejable sino imprescindible.

Para dormir bien

Los expertos recomiendan el establecimiento de un esquema de horarios que se repita diariamente, salvo

excepciones. Esto quiere decir que la persona debería siempre irse a dormir y levantarse aproximadamente a la misma hora, procurando relajarse y despejar la cabeza antes de acostarse.

En este sentido, no es recomendable irse a la cama inmediatamente después de haber comido, tenido una discusión o haber estado trabajando o mirando una película de terror, por mencionar algunos ejemplos.

En segundo término, cabe destacar el rol de la alimentación. Las comidas hipercalóricas, o abundantes dificultan y retrasan la digestión haciendo

que la persona se sienta “pesada” y le cueste respirar. Más aún, en posición horizontal. ¿El secreto para esos casos?: realizar una caminata.

Finalmente, la cama, la almohada, la ropa con la que se duerme y la elección de una postura adecuada (de costado se facilita la respiración) es fundamental. En caso que no se soporte la luz, los ruidos o que la pareja ronque, se puede optar por la utilización de tapones para los oídos y el clásico antifaz de los aviones que además favorece el descanso de los ojos.



Combata el cáncer de mama con la detección temprana

Michael Smiley

Rosalinda Disch piensa que su hermana, Adriana, era la persona más resistente del planeta. Adriana era una ávida corredora que había participado en varios maratones y triatlones, cuando descubrió que tenía cáncer de mama, el cual había avanzado a la cuarta etapa. Ella no podía creerlo. Solamente tres años antes su madre había sido diagnosticada con la etapa tres cáncer de mama y había sufrido una mastectomía. Adriana más tarde tuvo que atravesar por 36 tratamientos de radioterapia y 6 tratamientos de quimioterapia. Actualmente Adriana está libre del cáncer y trabaja para aumentar su resistencia y así comenzar a correr maratones otra vez.

La aspecto más frustrante para Rosalinda fue que el cáncer de mama de su hermana pudo haber sido descubierto mucho antes.

Un problema serio

El cáncer de mama es la principal causa de muertes por cáncer entre las mujeres latinas, pero sólo 38% de mujeres latinas en la edad de 40, se realizan mamogramas anualmente. El mamograma es un procedimiento simple no invasivo, que puede descubrir el cáncer de mama en su etapa más temprana, antes de que cualquier síntoma se desarrolle. La carencia de recursos es un enorme problema para tener acceso temprano a tratamiento y

El cáncer de mama es la principal causa de muertes por cáncer entre las mujeres latinas, pero sólo 38% de mujeres latinas en la edad de 40, se realizan mamogramas anualmente.

detección, además no se encuentran fácilmente doctores que hablen español y materiales en ese idioma. Rosalinda trabaja mucho para asegurarse que esto cambie.

Ella recientemente sostuvo un foro con 35 mujeres latinas y muchas de ellas compartieron algunas preguntas que tenían en cuanto a la salud del pecho y la detección de cáncer. Rosalinda les ayudó a sentirse más cómodas con el auto examen de mamas para detectar alguna abultación y lo que ellas deberían hacer si encuentran por casualidad un bulto en el pecho o si experimentan dolor. Otra barrera para las latinas es aprender a tomarse un



Adriana sobrevivió al cáncer de mama gracias a la detección temprana.

tiempo para cuidar de ellas mismas. Tradicionalmente ellas son el centro de la familia y están muy ocupadas cuidando de otros y sus propias necesidades van a segundo plano.

Rosalinda enfatizó que las mujeres tienen que poner su salud primero para asegurarse de que ellas estarán allí para su familia en el futuro. Según la página de Internet de Women Caring for Women “Los bajos índices de participación de mujeres latinas que se hacen un chequeo de salud las hace más propensas a ser diagnosticado en una etapa avanzada de la enfermedad, que es cuando se cuenta con menos opciones de tratamiento disponible, dando como resultado una y mortalidad más elevada”.

Detección temprana

La detección tiene que comenzar cuando la mujer está a principios de sus 20 años con exámenes de pecho, que ayudarán haciendo el proceso más cómodo y tendrá más consciencia cuando se detecte un cambio y se tenga que acudir al doctor. A la edad de los 40, mamogramas anuales son esencial para descubrir aún el bulto más pequeño, porque la detección temprana es la clave del tratamiento efectivo. Las mujeres con una historia familiar de cáncer de mama deberían consultar a su doctor para ver cuales pruebas son las adecuadas para ellas, si tienen un riesgo más alto.

Rosalinda va a seguir extendiendo su mensaje a la comunidad latina: el cáncer de mama es evitable y tratable de ser detectado temprano. Ella va a seguir motivando a mujeres en su comunidad a aprender sobre la salud del pecho y la detección temprana.

Ella está agradecida de que su madre y su hermana detectaran su cáncer a tiempo, y si ella puede ayudar solamente a una mujer a que encuentre la ayuda que necesita, entonces todo el esfuerzo habrá valido la pena. Su consejo es que si usted no puede conseguir ayuda para usted misma, hágalo por su familia. Según ella, “la vida es preciosa. Su familia es la cosa más importante en el mundo. Nada más importa”.



Para más información sobre el cáncer de mama y servicios de cáncer de mama disponibles en el área de Charlotte, por favor llame a la organización “Susan G. Komen for the Cure” al 704-347-8181 o visite la página de Internet www.komencharlotte.org

Usted puede contribuir en la lucha contra el cáncer de mama participando en la carrera anual “Susan G. Komen for the Cure”, la cual se llevará a cabo en el centro de Charlotte el 3 de octubre.

Para más información sobre la carrera e inscripciones, visite la página de Internet.

	Anteojos y Lentes de Contacto		
	Oftalmología General y Pediátrica		
	Cuidado Avanzado de la Retina y Tratamiento del Glaucoma		Cirugía Estética de los Ojos y Procedimiento LASIK

Una propuesta más razonable para el cuidado de sus ojos.

Charlotte Eye Ear Nose and Throat Associates ofrece cuidado completo de los ojos y servicios especializados de la óptica. Esto quiere decir que proveemos un servicio total, desde anteojos y exámenes de la vista, hasta el procedimiento LASIK y cuidados avanzados de la retina. Somos el primer proveedor de la región para el cuidado de los ojos, oídos, nariz y garganta para adultos y niños por más de 80 años; usted se beneficiará de la conveniencia y seguridad de las más avanzadas técnicas y cuidados de alta calidad.



Abra sus ojos a la calidad. ¡Elija a CEENTA!

WE JUST MAKE SENSE.

GOODSENSES.COM

704.295.3045 800.654.3368

La Noticia **Vivienda**TM

Guía de recursos para su casa y apartamento



En la cocina
Aproveche mejor los espacios

• Eco hogar •



Cuide el planeta desde su hogar

• Ventana de recursos •



Proteja su hogar del moho

• Culinaria •



Pan de elote y Arroz con leche

Cuide el planeta desde su hogar

El cuidado del medio ambiente es fundamental para nuestra calidad de vida actual y para nuestros hijos en el futuro. Muchas veces culpamos a las grandes industrias de algunos problemas ambientales como la contaminación o el excesivo gasto energético, pero no tomamos conciencia de que nosotros también podemos ayudar desde casa. Aquí van algunas ideas:

Nuevo televisor

Cambie su viejo monitor por uno de pantalla plana LCD. Estos monitores modernos consumen apenas un tercio de la electricidad que utilizan los monitores más grandes y con tubos. Lo mismo se puede aplicar a los televisores. Los de pantalla plana LCD consumen la mitad de la energía que los de plasma o los viejos televisores con tubo.



Frutas y verduras locales y orgánicas

Los alimentos orgánicos evitan el uso de fertilizantes contaminantes y además son mucho más sanos. Puede ayudar a la industria agrícola local si compra en las ferias de su ciudad.



Aprenda a reciclar

Es importante separar los residuos orgánicos de los papeles, latas, plásticos o vidrios. En muchos países las mismas empresas de residuos entregan bolsas de diferentes colores para que las familias separen sus residuos y se puedan reciclar algunos elementos.

Bombitas o lamparitas de bajo consumo

Son un poco más caras que las tradicionales, pero se asombrará al ver que

una misma lamparita puede durar años sin necesidad de cambiarla.



Utilice pinturas ecológicas

Las pinturas ecológicas producen menos efectos tóxicos en el ambiente y en la salud de las personas que las pinturas comunes.



No a lo pesticidas

Si tiene jardín, puede evitar el uso de pesticidas contaminantes del medio ambiente. ¿De qué manera? Invitando los pájaros a que también vivan allí. Construya pajareras que los atraigan y ellos solos se encargarán de alimentarse de esos insectos que tanto molestan.



Hay varias formas de ayudar al cuidado del medio ambiente desde casa y sin mucho esfuerzo. Es cuestión de comprometerse.

“Adiós casero”
CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS
 Con menos de \$1.400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia
Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!
McGary & Associates ¡llame ahora, compre ahora!
704-578-3517 Cell • 704-814-6930 casa
 Todas las áreas
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
 Emi Ramos, Realtor®
 Especialista Residencial

¿Piensa en comprar o vender su CASA?
 • Con crédito o sin crédito
 • Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa
 • Programas con W-7
(980)722-9298
LIÁMENOS.. trabajamos los 7 días de la semana
Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!
 1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205
 celiaestradarltrs@yahoo.com
 Celia Estrada Broker
 Sonia Enamorado Realtor/Broker
 (704)807-5097
 Celia Estrada REALTORS
 MLS
 Equal Housing Opportunity

¡Compre casa ahora!
Residenciales, Comerciales, Financiamiento
 • Casas nuevas y reposadas por Bancos
 • Reciba \$8,000* del IRS al comprar casa
 • \$100 de down payment con S.S.
 • Cientos de casas en NC y SC
 *algunas restricciones aplican
704-540-4646
TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
 www.americasre.com
 CECILIA CARBAJAL Broker/Realtor
 Cell: 704-519-9199
 AMERICA'S Real Estate Group, Inc.
 NACA
 HECTOR CARBAJAL 704-519-9198
 CECILIA KAMICHE 704-650-2062
 Equal Housing Opportunity

Casas móviles a la venta
Tu trabajo es tu crédito
2 y 3 habitaciones
 *La casa en la foto puede que no sea la casa actual o disponible.
 En 7 convenientes áreas:
Charlotte, Concord, Salisbury y Gastonia.
 Para más información llamar al
704-392-6676

Educando / Ayudando a mi Comunidad Hispana !!!

"Compras, Ventas y Refinanciamientos"
 www.charlottehomesandloans.com

Evite FORECLOSURE
 Vea sus opciones y planifique

Ivette Yost
 Prestamista y Agente de Bienes Raíces
 Cell. 704-208-8688
 Fax. 1-877-839-0006
 10130 MALLARD CREEK RD., SUITE 300
 CHARLOTTE, NC 28262

REALTYOPERT LLC
 "We work with YOU and for YOU!"
 NC Lic. 1-140861



¡ESPECIAL DE MUDANZA!

• 1 habitación – 1 mes gratis
 • 2 habitaciones – 2 meses gratis

Peppertree
 APARTMENT HOMES

\$100 por la reserva *Se paga al mismo tiempo que la aplicación* (\$25 por la aplicación y \$75 depósito) OFERTA TERMINA EL 7 DE AGOSTO DEL 2009

Westdale 704-537-5292 4335 Central Ave. Charlotte, NC 28205

Eastway Dr. Central Ave. Sharon Amity Rd. Precios sujetos a cambio

LakeMist

2 habitaciones empezando desde \$579
 1 habitación \$499
 Deposito \$99 solo

Se aceptan W-7

• Piscina • Lavandería
 • Suficiente Estacionamiento
 • Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y mas...

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!
 Pregunte por Patricia y Flor
 Hablamos Español 704-527-9493
 1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

\$200 de descuento en el primer mes de renta



HAMPTON
 Creste

• 1 habitación empezando desde \$450
 • 2 habitaciones empezando desde \$519

Excelente ubicación
 920 North Wendover Rd. Charlotte NC 28211 al lado de Home Depot

¡Llame y pregunte por mas especiales!
 704-364-8655
 Se habla español



¡Especiales de Otoño!
 Felecia Burrige, DDS

\$500 DE DESCUENTO en Ortodoncia (Braces)

30% DE DESCUENTO en el tratamiento de Gingivitis, enfermedad de las Encías y Rellenos.

¡Tenemos posibilidades de financiamiento en la oficina ahora!

¡Atención, les tenemos Incentivos Financieros a los primeros 50 pacientes que completan su trabajo Dental!

¡Llame hoy!
 Dra. Felecia Burrige
 704-536-0811

*Los Servicios deben de ser completado hasta antes de el 30 de septiembre.

Independence Blvd. Albermarle Rd. Sharon Amity ECKERD Harris Blvd.

5232 Albermarle Rd., Suite #A, Charlotte, NC

Se habla español Visa • Mastercard • Discovery • American Express



En la cocina Aproveche mejor los espacios

A menudo los accesorios y electrodomésticos son la parte más cara a la hora de instalar una cocina, lo que hace todavía más importante la utilización de correctas técnicas y procedimientos para elegirlos e instalarlos.

Como en la mayoría de los elementos de cocina, en el terreno de los accesorios hay una gran variedad de opciones que permiten una gran libertad de expresión para accesorios normalmente requieren diferentes técnicas de colocación y los consejos de los fabricantes deben tenerse en cuenta en todo momento.

Fregadores modernos

Las últimas tendencias han hecho de los elementos de fregadero una elección muy frecuente en las cocinas. La oferta estándar incluye un fregadero, desagüe y un cuenco central, y este conjunto va colocado en un agujero cortado en la encimera para crear un efecto integrado. Otras opciones más amplias también están disponibles y consisten en modelos con uno, medio o dos fregaderos. Casi todos los fregaderos modernos están fabricados en acero inoxidable sin color adicional, y este tipo de acabado ha resultado ser el favorito de los usuarios, por su higiénico aspecto.

tiempo que ayuda a crear un ambiente nostálgico, son altamente funcionales porque resultan cómodos para el fregado tradicional de platos.

Un punto práctico importante es que, debido a su elevado peso, estos fregaderos necesitan un soporte especial de ladrillo construido desde el suelo hasta la parte inferior de este elemento, y es muy importante asegurarse de que el soporte se construya de tal manera que quede garantizada la perfecta nivelación del fregadero.

Placas de cocción y extractores integrados

La gran popularidad del aspecto integrado ha crecido hasta tal punto que casi todos los aparatos y accesorios se pueden instalar encajar de forma prácticamente invisible en el diseño de una cocina.

Los extractores situados encima de las placas de cocción se pueden poner de forma que queden en completa armonía con la hilera de muebles de cocina en la que están, y lo mismo se puede hacer con la parte frontal de la placa de cocción. Muchas veces, lo único que delata la ubicación de la zona de cocción es la presencia de los quemadores.



Los aparatos y accesorios se pueden instalar y encajar de forma prácticamente invisible en el diseño de una cocina.

Este tipo de elementos está también disponible en numerosos colores y antes de comprarlo necesitará considerar cuidadosamente qué tipo de fregadero encajará mejor con la decoración de su cocina y con el aspecto y apariencia de los otros elementos.

Fregaderos tradicionales

El fregadero de tipo Belfast en el accesorio ideal si usted intenta dar un aspecto tradicional a su cocina. Al mismo

Electrodomésticos integrados

Los lavaplatos y las lavadoras no son los accesorios más estéticos de una cocina, y suelen ser conveniente integrarlos en una hielera de muebles bajos de cocina.

Los fabricantes ofrecen muchos diseños de frontales con puerta y cajones para ocultar estos aparatos, y lo mismo puede hacerse con los frigoríficos y congeladores.

Proteja su hogar del moho

Como consecuencia de la gran cantidad de lluvia que ha acompañado al cambio de estación, han habido más casos de moho en los hogares, escuelas y sitios de trabajo.

En los lugares encerrados, el moho puede causar que las personas estornuden, padezcan de irritación en los ojos, precipitar síntomas del asma o crear problemas respiratorios.

Una de cada 10 personas es particularmente sensible a los efectos del moho. Las personas con mayor riesgo incluyen: asmáticos, niños pequeños, per-

Eliminación de materiales mohosos

- Póngase guantes cuando maneje materiales mohosos.
- Elimine materiales porosos.
- Las alfombras pueden ser un problema, secarlas no quita las esporas muertas.
- Tire los materiales o substancias mohosas.
- Deje que el área se seque en 2 ó 3 días.
- Use agua caliente, jabón que no contenga amoníaco y un cepillo duro para limpiar el área afectada por moho.



Cuando limpie su casa del moho, deje que el aire fresco entre a su casa durante el trabajo.

sonas de tercera edad, pacientes con deficiencia en el sistema de inmunización, y personas con problemas respiratorios.

Los expertos en el tema del moho de la División de Salud Pública de Carolina del Norte afirman que la mejor acción que uno puede tomar es reducir la exposición al moho. El moho crece donde hay humedad, y se puede encontrar en cualquier lugar, tanto en el interior de un edificio como en las afueras. La humedad facilita que crezca y se multiplique.

Los siguientes son fuentes de humedad que pueden causar problemas adentro: Inundación, techos que gotean, lodo o presas de hielo, sótanos húmedos, plomería que gotea constantemente, plantas caseras, vapor al cocinar, vapor del baño, goteos y ropa mojada tendida dentro de la casa.

Proceso de limpieza

- Identifique y corrija la fuente de humedad.
- Limpie, desinfecte y seque el área mohosa.

Desinfectando superficies

- Después de limpiar y enjuagar, desinfecte el área con una solución de 10% de blanqueador de casa (1 1/2 taza de blanqueador para cada galón de agua).
- Nunca mezcle blanqueador con amoníaco, los olores pueden ser tóxicos.
- Para desinfectar grandes áreas exteriores, use una manguera de jardín.
- Cuando desinfecte algo grande como una pared, asegúrese que la pared entera esté mojada.
- Deje que las áreas desinfectadas se sequen naturalmente por 24 horas - este tiempo extendido es importante para matar todo el moho.
- Cuando limpie o maneje materiales con moho, use una máscara para protegerse de respirar esporas.
- Use ropa que se pueda limpiar fácilmente o puede desechar después de usarla.
- Use guantes de plástico desechables.
- Trabaje cortos períodos y descanse en una área con aire fresco.
- Deje que el aire fresco entre a su casa durante el trabajo.

LISTA GRATIS DE CASAS

- **3426 Sargeant Drive.** Cerca de Clanton Rd y I-77. 3 habitaciones, 1 baño, ladrillo, pintada y porche con malla. Por **\$645** al mes.
- **3508 Deason Court.** 3 habitaciones, 1 1/2 baño. Casa grande con aire central, pintada. Area de Shamrock y Central. Por **\$795** al mes.
- **3025 Cricketeer Dr.** Rancho de ladrillo de 3 habitaciones, aire central, calefacción de gas, pintado. Por **\$695** al mes.
- **422 Sylvania Ave.** 2 Habitaciones, jardín cercado, aire central, calefacción de gas, pisos de madera. Por **\$625** al mes.
- **7221 Twillingate Dr-** 2 habitaciones, 2 baños. Casa mobil, cercada con aire central. Por **\$495** al mes.
- **7801 Monfrea Ct-** 3 o 4 habitaciones, 2 baños. Terraza, Aire central y pintada. Por **\$795** al mes.
- **1326 Oaklawn Ave-** 2 habitaciones, 1 baño. Jardín cercado, pintada. Cerca del centro. Por **\$545** al mes.

STIKELATHER REALTY

704-537-3900

4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikleatherrealty.com

Especial
\$399 deposito
¡Debe traer este anuncio!

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900. Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

Summit Ridge Apartamentos

Especial
\$200

DE DESCUENTO EN EL PRIMER MES DE RENTA
Preguntele a Juan o a Jackie



1, 2 y 3 habitaciones

Precios empiezan desde solo **\$450**

5923 Farm Pond Lane, Charlotte, NC 28212 **704-568-6319**

sharon | crossing



¡Gran Área Gran Comunidad!

1 y 2 habitaciones disponible inmediatamente.

Aceptamos **W-7**

Martes y viernes abierto hasta la 7pm.
Sábado hasta la 5pm.



Plame hoy **704-552-5608**

Servicio en Español

2123 El Verano Circle, Charlotte NC 28210

VENGA A VIVIR en Hollis House Apartamentos

APARTAMENTOS 704-525-6325

1 hab. **\$499**

2 habs. **\$565**

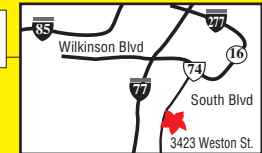
Solicitud \$65
Depósito \$200

DUPLEX

2 habs. 1 baño **\$500**

3 habs. 1 baño **\$530**

3 habs. 1-1/2 baño **\$545**



3423 Weston St.
a una calle de South Boulevard



Un mes GRATIS de renta

"Comunidad amigable, buena ubicación"

www.croslandliving.com
www.pararenta.com/hollishouse

APARTAMENTOS CHATHAM II

- 1 habitación **\$475**
- 2 habitaciones **\$575**

Se rentan apartamentos con alfombra nueva y pisos de cerámica al gusto de usted. Buena zona de mucha seguridad.

Llama ahora y no pague deposito de seguridad.

En español **704-712-1609**
English **704-681-4877**

5822 #1 Cedars East Ct.
Charlotte NC 28212
cerca de Idlewild y Independence Blvd.



¡Super Especiales

para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

Cercas de paradas de autobuses

Forest Hills Townhomes
704-568-4012 • fax 704-568-1295
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

- Depósitos desde \$200
- Aceptamos W-7
- Hablamos español
- Atención amable y respetuosa

1 HABITACIÓN **\$475**

2 HABITACIONES **\$599**

3 HABITACIONES **\$99-00** el 1er mes
\$625 mensualidad

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día



MÚDATE AHORA MISMO ¡Primer mes GRATIS!

Promoción válida hasta el 15 de octubre.



¡ESPECTACULARES APARTAMENTOS!

¡1 y 2 recámaras, disponibles ya!
En el mejor lugar de Charlotte.

- Conexión de lavadora y secadora
- Centro de servicios: Fax, copias, paquetería e Internet
- Piscina estilo resort
- Nuevo Gimnasio
- Café todas las mañanas
- Cerca de Centros comerciales

**1 RECÁMARA
DESDE
\$513**

**2 RECÁMARAS
DESDE
\$605**

Restricciones aplican y precios sujetos a cambios sin previo aviso.

¡No esperes, llama ya! **SE habla español**

704-541-1086

10019 Plum Creek Ln., Charlotte, NC 28210



¿Desea Comprar Casa o Vender su Casa?
Casas para escoger en todas las areas,
y de todos los precios.



Información GRATIS y sin compromiso.

- No gastos de cierre
- Con crédito o sin crédito
- 100% de financiamiento



Al mejor interés del mercado

¡Lláname hoy!

Realtor/Broker
Sonia Enamorado

Oficina: 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205

704-807-5097

¡Anímate! a
Comprar tu casa
A los precios más bajos



María Martínez

BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC



704.771.4087

Si tienes alguna pregunta llama con toda confianza.

maria.martinez@unitedhomes.us

16607 Riverstone Way, Suite 200
Charlotte, NC 28277



Casas, condominios, dúplex
Más de 900 propiedades disponibles

Ahora con 18 propiedades en Lincolnton, NC

RENTA CON OPCIÓN A COMPRA

Contratos en español

4 habitaciones, 2.5 baños
localizada en área céntrica

Lunes a viernes **704-554-8861**
8:30 a.m. - 5:30 p.m.

Pregunte por Cesia

www.kluttz.info/

1433 Emerywood Drive, Charlotte, NC 28210



1149 Delander Ln., Charlotte, NC 28214

Pan de elote



Ingredientes:

- 3 Tazas de granos de elote
- 1 lata de crema de leche
- 80 Gramos de queso crema
- 4 Huevos
- 2 Cucharadas cafeteras de polvo de hornear
- 200 gramos de mantequilla
- 1 Chorrillo de esencia de vainilla

Preparación:

Se licua todo y se vacía a un molde previamente engrasado con la mantequilla, se vacía la preparación y se mete al horno a 350F durante 20 minutos aproximadamente.

Arroz con leche



Ingredientes:

- 1/2 Kilo de arroz
- 300 Gramos de azúcar
- 2 Litros de leche
- 1 Raja de canela
- Pasas al gusto

Preparación:

Se pone la leche al fuego con la canela, se le agrega el arroz ya lavado y se mueve constantemente para que no se pegue, cuando esté blando el arroz, se le agrega el azúcar y se sigue moviendo. Una vez que esté bien cocido se vacía a un molde refractario y se adorna con las pasas o trozos de nuez. También se le puede agregar canela molida encima, se acompaña con galletas o bolillo.

Oak Park
At Briar Creek

Studios • 1 recámara • 2 recámaras
comenzado desde

Hasta \$1,230.00 descuento en la renta
Traiga esta aviso para recibir el descuento

\$385.00

Aceptamos
W-7

¡Llámenos hoy!

704-568-2474

1425 Eastcrest Drive
Charlotte, NC 28205

- Piscina olimpica
- Parque • Muchas renovaciones

Prevenga la intoxicación por monóxido de carbono

El monóxido de carbono es un gas producido por la combustión de cualquier tipo de combustible: gas, petróleo, queroseno, madera o carbón. Lo que hace al monóxido de carbono tan peligroso es que cuando lo respira, éste sustituye al oxígeno en su sangre. Sin oxígeno, mueren las células en todo el cuerpo y los órganos dejan de funcionar.

El monóxido de carbono no se puede ver ni oler, ni tiene sabor. Pero si lo respira demasiado, puede llegar a ser mortal en cuestión de minutos.

Síntomas

Los primeros síntomas de intoxicación con monóxido de carbono incluyen: Dolor de cabeza, mareo y áuseas.

Si tiene estos síntomas y existe la posibilidad de que pudieran ser causados por intoxicación con monóxido de carbono, abandone la zona de inmediato y llame al 911 o vaya a la sala de emergencias. Si sigue respirando el humo, es posible que pierda el conocimiento y muera.

Prevención

Haga que le revisen cada año todos los aparatos que queman combustible (como calentadores de gas o de petróleo, estufas, calentadores de agua y calefacciones, chimeneas y estufas de leña).

Revisar periódicamente las chimeneas, los tiros de las chimeneas y las rejillas de ventilación para asegurarse de que estén en buen estado, bien conectados y no bloqueados.

Ve a un médico de inmediato si cree que tiene síntomas de intoxicación con monóxido de carbono, especialmente si más de una persona tiene los mismos síntomas.

No deje su automóvil funcionando en la cochera, incluso si la puerta está abierta.

No viaje en la parte trasera de una camioneta con caseta.

No nade detrás de una lancha encendida en punto muerto.

Nunca utilice un calentador de queroseno o de propano en un área cerrada, como, por ejemplo, un remolque, una casa móvil o una tienda de campaña.

Nunca use una parrilla de gas o de carbón en interiores.

Nunca use un horno de gas para calentar su hogar.

No cierre el tiro de una chimenea o de una estufa antes de que el fuego esté completamente apagado.

¡PLAZA FIESTA CAROLINAS ABRE SU TERCERA FASE!



Renta tu espacio por solo \$250 AL MES!*

Si abres tu negocio en el mes de septiembre, recibes hasta un 20% de descuento en la renta del primer mes.

INFORMACION AL: 803.548.5888



3700 Avenue of the Carolinas Fort Mill SC 29715 www.plazafiestacarolinas.com

*Promoción válida solo para nuevos arrendatarios.



WENDOVER WALK

(704) 241-5326

WENDOVERWALK.COM

Visite nuestros 3 modelos

esta semana e inscribese para ganar un

iPod Touch



3 millas del Centro



centercityrealty



Condo de 2 habitaciones desde

\$99,900

¿Pagando demasiado por la renta?

¿No vale la pena?

¿Sea dueño de su propia casa de 2 habitaciones en Wendover Walk!

Por menos de \$750 mensuales

NO depósito y 100% financiamiento

¿Y no se pierda su crédito de impuestos de \$8000!

¿Es verdad, 100% financiamiento por menos de \$750 mensuales y NO depósito, puede ser dueño de su propia casa!

La oficina de ventas está abierta los

7 días de la semana



LA OFICINA DE VENTAS
740 N WENDOVER ROAD
LUNES-SÁBADO 12-6PM
DOMINGO 1-5PM

Gobierno dice que ya concluyó la recesión

El presidente de la Reserva Federal Ben Bernanke dijo 15 de septiembre que la peor recesión en Estados Unidos desde la Gran Depresión probablemente ya concluyó, pero que la recuperación sería lenta y tomaría tiempo generar nuevos empleos.

“Aun cuando desde una perspectiva técnica la recesión probablemente ya terminó en este punto, todavía se percibirá como una economía muy débil por algún tiempo”, dijo Bernanke.

Al declarar el final de la recesión, el funcionario fue ligeramente más allá de la reciente evaluación de la Fed, donde el banco central estimó que la economía se estaba nivelando.

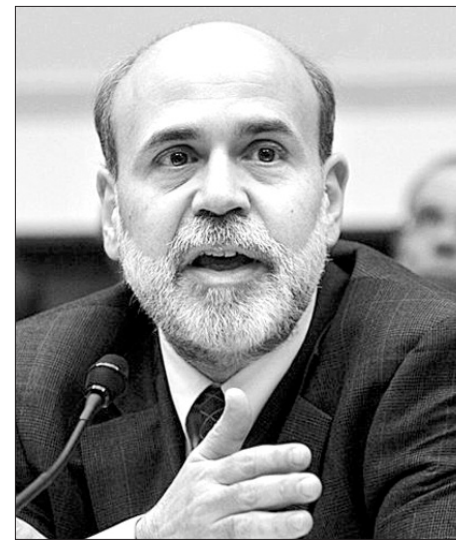
Sin embargo, Bernanke advirtió que el crecimiento del próximo año probablemente no sería mucho mayor a la denominada tasa potencial a largo plazo de la economía, lo que significa que la actividad sería lenta en asimilar la poca actividad y reducir el nivel de desempleo.

“La visión general de la mayoría de los pronosticadores es que el ritmo del crecimiento el 2010 será moderado, menos de lo que se esperaría dada la profundidad de la recesión por causa de los actuales vientos en contra”, dijo Bernanke.

Destacan medidas gubernamentales

Por su parte el presidente Barack Obama dijo el 15 de septiembre a los obreros de la industria automóvil que la economía de Estados Unidos se está reponiendo gracias a sus medidas y que está determinado a infundirle nuevo vigor a la clase media del país.

Dirigiéndose a una parte importante de los electores que votaron por él, el mandatario dijo ante una convención de la central sindical AFL-CIO que su gobierno es un partidario feroz de los derechos laborales y



El presidente de la Reserva Federal Ben Bernanke dijo que la recesión terminó.

un defensor de los sindicatos.

Exhortó a los miembros de la central obrera más grande del país a que se le una para pugnar en favor de su propuesta reforma del sistema de salud pública de la nación.

“Una de las razones fundamentales por las que competí por la presidencia fue para defender a las familias de los trabajadores”, dijo Obama en un día planeado para atraer a los sindicalistas políticamente activos. “Cuando nuestra clase media tenga éxito Estados Unidos de América tendrá éxito. Por eso estamos luchando”, aseguró.

El desempleo en Estados Unidos se ha elevado a un 9,7 por ciento desde el inicio de la recesión, en diciembre del 2007, y se estima que llegue al 10 por ciento en los meses que vienen.

Los comentarios de Bernanke reconocen implícitamente que existe la posibilidad de una recuperación más fuerte de lo esperada en el país. El último sondeo Blue Chip a economistas proyectó que el crecimiento alcanzará la sólida tasa de 3 por ciento anual en el tercer trimestre.

ASI PENSAMOS EN ALLSTATE™

QUIEN BIEN TE CONOCE,
MEJOR TE AYUDA



Elena Crees
836-A Williamson Road
Mooreville
elenacrees@allstate.com

Hablar español es sólo el principio, estamos aquí para atenderte no sólo cuando compras tu póliza, sino también cuando más nos necesites o para simplemente contestar tus preguntas. Llama o visítame hoy mismo.

(704) 664-9525

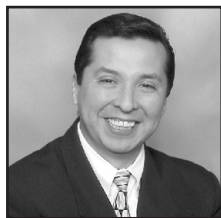


Allstate.
Usted está en buenas manos.

Ven y compara tu póliza actual con una de Allstate.

Seguro sujeto a disponibilidad y calificaciones. Las pólizas de Allstate están disponibles sólo en inglés. Allstate Insurance Company y Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois. El logotipo de las "Manos Ahuecadas" ("Cupped Hands") es una marca registrada de Allstate Insurance Company. ©2005 Allstate Insurance Company.

Si desea obtener más información, comuníquese con:



Oscar Reto
Assistant Vice President
Oficial de prestamos hipotecarios
980-275-5330
oscar.e.reto@bankofamerica.com



Martin Ball
Oficial de prestamos hipotecarios
980-275-5337
martin.ball@bankofamerica.com

**¿ES ESTE EL MOMENTO
ADECUADO PARA
COMPRAR O REFINANCIAR?**

**Bank of America
puede ayudarte a decidir**

**Programa para compradores de vivienda
por primera vez**

Requisitos de crédito flexibles

Soluciones hipotecarias accesibles

Muy poco o ningún depósito inicial

Asesoramiento a cada paso del proceso

**Bank of America
Mortgage**

©2008 Bank of America Corporation

Puede que se apliquen otras restricciones. Para obtener más información, contacte a Bank of America. Crédito sujeto a aprobación. Se aplican las normas de crédito normales. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Bank of America
Mortgage

Bank of America, N.A. Miembro de la FDIC. Igualdad de oportunidades en préstamos hipotecarios.

FIESIA
Tour & Travel

**¡Boletos de Avión
y Autobus barato!
A todo MEXICO,
LATINO AMERICA**

Apertura de Nueva Localidad

704-553-8344

5930 South Blvd., Charlotte NC 28217

Mexico	\$136	Guatemala.....	\$125
Guadalajara...	\$120	El Salvador	\$136
Acapulco	\$198	Honduras	\$209
Leon (Bajío) ...	\$176	Costa Rica.....	\$159
Queretaro	\$189	Colombia.....	\$285
Nicaragua	\$145	Ecuador.....	\$160
Peru	\$209	En U.S.A.	\$69
Brazil/Argentina/Montevidéo.....	\$265		
Madrid/Paris/Roma	\$293		
San Juan y Re. Dominicana.....	\$189		

*Algunas restricciones Aplican, cambios sin previo aviso, tarifas por tiempo mas impuestos.



DENTISTA

Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro
incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

704-364-6666

**469 North Wendover Rd.
Charlotte, NC**

Los 7 días de la semana
de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

**Hablamos
español**



**WACHOVIA**

Una compañía de Wells Fargo



Junto a ti cuando no sólo estás contando los días

Way2Save® Ya casi viene y tienes todo preparado para recibir a lo mejor que le ha pasado a tu vida. Y en Wachovia sabemos lo importante que es para ti estar preparado financieramente también. Con la cuenta de ahorros automáticos Way2Save de Wachovia, es fácil ahorrar. Con cada compra que hagas usando tu tarjeta de débito Wachovia Visa Check Card o cada vez que uses nuestro Servicio de Pago de Cuentas por Internet, transferiremos un dólar de tu cuenta de cheques gratis Free Checking de Wachovia a tu cuenta Way2Save. Así podrás ahorrar más fácilmente no sólo para ese futuro tan esperado, sino para cualquier eventualidad que venga después. Llámanos al 1-800-922-4684 para que hables hoy mismo con uno de nuestros especialistas financieros o visita wachovia.com/way2save/espanol

Excluye algunos pagos por Internet.

Wachovia Bank, N.A. y Wachovia Bank of Delaware, N.A. Miembros FDIC. © 2009 Wachovia Bank, N.A. y Wachovia Bank of Delaware, N.A. Todos los derechos reservados

Argentino campeón del Abierto de tenis de Estados Unidos

El argentino Juan Martín del Potro consiguió el triunfo más importante de su carrera al derrotar 3-6, 7-6 (7/5), 4-6, 7-6 (7/4), 6-2 al número uno del mundo, el suizo Roger Federer en la final del Abierto de tenis de Estados Unidos, jugada el 14 de septiembre en las canchas de Flushing Meadows, Nueva York.

Del Potro, quien cumplirá 21 años el 23 de este mes, batalló para conseguir la victoria en un encuentro que duró cuatro horas y seis minutos. De esta forma, se convirtió en el tercer argentino

en ganar el Abierto de Estados Unidos, luego de Guillermo Vilas (1977) y Gabriela Sabatini (1990).

La consagración del tenista fue motivo de un enfervorizado festejo en distintos puntos de Argentina, sobre todo en Tandil, su ciudad natal, en el sudeste de la provincia de Buenos Aires.

Si bien Tandil fue epicentro de las celebraciones, el resto del país "se paralizó" durante la final del Abierto de Estados Unidos, ya que se festejó como si hubiese conquistado un mundial de fútbol.



Juan Martín del Potro.

Honduras

Impiden ingreso a la ONU de embajador de Honduras

El Consejo de Derechos Humanos de la Organización de Naciones Unidas (ONU) impidió el 15 de septiembre al embajador de Honduras en Ginebra asistir a sus sesiones, tras determinar que representa a un Gobierno golpista que pocos países reconocen como legítimo.

Por su parte, la Unión Europea amenazó con más sanciones si no encuentra una solución pacífica a la crisis provocada por el golpe de Estado contra el mandatario Manuel Zelaya, días después de que Estados Unidos revocara visas a decenas de funcionarios, incluyendo al presidente de interno, Roberto Micheletti.

El embajador de Honduras para la ONU en Ginebra, José Delmer Urbizo, recibió la orden de dejar el auditorio de Naciones Unidas luego que estados latinoamericanos dijeron que representaba a un régimen "ilegal".

Por su parte el Gobierno de Micheletti sigue firme en su posición de no aceptar un regreso de Zelaya y apuesta a que con las elecciones del 29 de noviembre se aliviarán las tensiones internacionales derivadas del golpe.

"Sólo que vengan aquí a invadirnos (se revertiría la situación), es la única forma", dijo desafiante Micheletti.

México

Encarcelan formalmente a secuestrador de avión

La Juez 4 de Distrito de Procesos Penales Federales en el Distrito Federal, dictó auto de formal prisión contra de José Mar Flores Pereira, por el delito de ataques a las vías de comunicación, bajo la hipótesis de apoderamiento de aeronave mediante amenazas.

El ahora procesado fue detenido el pasado día 9 del mes y año en curso, durante un operativo de rescate de la Policía Federal, en el Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México, después de haber mantenido bajo amenaza de bomba y sometidos a los pasajeros y tripulación del vuelo 576 de la aerolínea comercial Aeroméxico, procedente de la ciudad de Cancún, Quintana Roo.

El delito por el que se le acusa al cantante y pastor boliviano está previsto y castigado en el artículo 170, párrafo tercero, con sanción de que va de 3 a 20 años de prisión y una multa de 100 a 400 días de salario mínimo.

AVISO DE TALLER PÚBLICO DE INFORMACIÓN SOBRE EL DISEÑO DE LA MEJORAS PROPUESTAS EN INTERSTATE I-85 (I-85) DESDE INTERSTATE 485 (I-485) HASTA N.C. 73 (DAVIDSON HIGHWAY)

TIP Proyecto No. I-3803B

Condados de Mecklenburg y Cabarrus

El Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT) llevará a cabo una Pre-Audiencia de Exposición y un Taller Público de Información sobre el Diseño el jueves 1 de octubre del 2009 en Northwest Cabarrus High School ubicado en 5130 NW Cabarrus Drive, Concord.

Representantes del NCDOT estarán disponibles en la Pre-Audiencia de Exposición entre las 4:30 p.m. y 6:30 p.m. para responder a preguntas y aceptar comentarios acerca del proyecto propuesto. La Pre-Audiencia de Exposición se llevará a cabo en la Cafetería. Habrá una oportunidad para entregar preguntas o comentarios escritos. Ciudadanos interesados pueden asistir a su conveniencia durante las horas anteriormente mencionadas.

Una presentación formal empezará a las 7 p.m. en el Auditorio. La presentación consistirá en una explicación de la ubicación, diseño, relación estatal-federal y los requisitos y procedimientos del derecho de paso y del traslado. Los ciudadanos tendrán la oportunidad de hacer comentarios o preguntas. Se grabará la presentación y los comentarios y se preparará una transcripción.

NCDOT propone reconstruir y ensanchar Intersate 85 a una carretera de ocho carriles desde I-485 en Charlotte en el condado de Mecklenburg hasta N.C. 73 (Davidson Highway) en el condado de Cabarrus. El proyecto incluirá la construcción de carriles auxiliares desde I-485 hasta Concord Mills Boulevard/Bruton Smith Boulevard (State Road 2894) y desde Kannapolis Parkway/George Liles Parkway (S.R. 1430) hasta N.C. 73, la reconstrucción de los cruces existentes en Poplar Tent Road (S.R. 1394) y N.C. 73, la eliminación y reemplazo de pavimento existente, y el reajuste de Pitts School Road (S.R. 1305) en el área de Poplar Tent Road. Poplar Tent Road y N.C. 73 también se ensancharán a carreteras de cuatro carriles. Además, se construirá una nueva carretera de dos carriles para conectar Rustic Lane con International Drive cerca del cruce de I-85 con N.C. 73.

El propósito del proyecto es ayudar con la congestión actual y en el futuro y proveer más eficiencia en I-85. Para este proyecto se requerirán adquisición adicional de derecho de paso y el traslado de casas.

Un mapa que muestra la ubicación y el diseño del proyecto y una copia de la Evaluación del Efecto en el Medio Ambiente (Environmental Assessment) están disponibles para el público en la Oficina del Ingeniero del NCDOT (NCDOT Resident Engineer's Office) ubicada en 12033-C East Independence Blvd., Matthews; Mecklenburg-Union Metropolitan Planning Organization, 600 E. Fourth St., octavo piso, Charlotte; Ciudad de Concord--Alfred M. Brown Operations Center, 850 Warren C Coleman Blvd; y la Ciudad de Kannapolis, 246 Oak Ave.

Copias de la Evaluación del Efecto en el Medio Ambiente (Environmental Assessment) también están disponibles para el público en la biblioteca University City Regional Library en 301 East W.T. Harris Boulevard, Charlotte; Charles A. Cannon Memorial Library, 27 Union St. North, Concord; y Charles A. Cannon Memorial Library, 850 Mountain St., Kannapolis.

Si desea más información puede contactar a Jamille Robbins, NCDOT- Human Environment Unit en 1598 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1598, por teléfono al (919) 431-6500 o por correo electrónico a jarobbins@ncdot.gov. Se puede entregar materias adicionales hasta el 15 de octubre del 2009.

NCDOT proporcionará servicios de auxilio bajo la ley Americans with Disabilities Act, para las personas con discapacidades que deseen participar en el taller. Si alguien requiere servicios especiales, debe ponerse en contacto con Robbins lo antes posible de modo que los arreglos puedan ser hechos.

Gobierno estadounidense saluda a los mexicanos

La Secretaria de Estado Hillary Clinton felicitó el 1 de septiembre a México por su día de independencia, diciendo que en Estados Unidos, hogar de más de 29 millones de latinos de ascendencia mexicana, “los colores de la bandera de ese país ondean orgullosamente”.

Clinton resaltó la importancia histórica del “Grito de Dolores”, un llamado a la lucha que hizo el padre Miguel Hidalgo a sus parroquianos en contra del virreinato español en 1810 y que es considerado el inicio de

la guerra de Independencia de México.

“Nuestros dos países comparten una historia rica y entrelazada y un futuro que depende en nuestro fuerte trabajo mancomunado”, dijo la Secretaria de Estado.

“En esta ocasión festiva, quiero reafirmar el compromiso de Estados Unidos para reforzar ese esfuerzo conjunto y para trabajar lado a lado con México para mejorar la seguridad y prosperidad de nuestros pueblos”, agregó Clinton, quien además dijo: “¡Viva México!”.



La Secretaria de Estado Hillary Clinton.

Buscan amonestar a legislador que gritó a Obama

La Cámara de Representantes tiene previsto votar una resolución para amonestar al legislador republicano Joe Wilson, que acusó de mentiroso al presidente Barack Obama y se ha negado a dar disculpas ante el Legislativo.

Wilson, republicano por Carolina del Sur, le gritó “Usted miente!” a Obama durante su discurso sobre la reforma de salud ante una sesión conjunta del Congreso el 9 de septiembre, en el momento cuando el mandatario aseguraba que la reforma no cubriría a los inmigrantes indocumentados.

La resolución de “desaprobación” es el castigo más leve que la Cámara

Baja pueda dar a uno de sus miembros.

Presionado por sus correligionarios, Wilson ofreció una disculpa al jefe de Gabinete de la Casa Blanca, Rahm Emmanuel, pero se ha negado a dar una disculpa pública ante el pleno de la Cámara de Representantes, como le pidieron los demócratas.

La resolución está promovida por

los demócratas, encabezados por el legislador afroamericano James Clyburn quien considera, según su portavoz, Kristie Greco, que no reprobar la ruptura de protocolo y buenos modales de Wilson “sienta un precedente de mala conducta” en el Congreso.

Departamento Forestal insultó a latinos

El Departamento Forestal de Estados Unidos se disculpó con la comunidad latina por haber dicho que los acampantes latinos que sean vistos comiendo tortillas, bebiendo cerveza mexicana y escuchando música en español podrían estar armados y cultivar marihuana.

La insinuación fue lamentable” e “insensible”, dijo el departamento. El Departamento Forestal había lanzado una advertencia el mes pasado sobre la presencia de productores de drogas armados en los bosques nacionales en Colorado, como parte de una investigación sobre cultivos de marihuana. Las autoridades se retractaron dos días después en medio de una ola de críticas.

La declaración escrita por Rick Cables, jefe regional de guardabosques de las Montañas Rocosas, dijo que esa oficina “aprendió algunas lecciones valiosas”.



INFORME DEL FUNCIONAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DE 2009

Este es el informe anual del Departamento de Servicios Públicos de Charlotte-Mecklenburg (Charlotte-Mecklenburg Utilities) sobre el funcionamiento del sistema de aguas residuales durante el año fiscal 2009 (1 de julio del 2008 hasta el 30 de junio del 2009). Este resumen incluye los puntos principales y los desafíos para el año, además de consejos sobre cómo el público puede proteger el medio ambiente, previniendo los desbordamientos de aguas residuales.

¿Dónde van nuestras aguas residuales?

El Departamento de Servicios Públicos sirve el condado de Mecklenburg, proporcionando servicios de tratamiento de aguas residuales a más de 774.000 clientes. Un promedio de 81 millones de galones de aguas residuales son recogidos diariamente por una red de tuberías de 4.028 millas. Las aguas residuales fluyen a una de las cinco plantas de tratamiento de aguas residuales localizadas en todo el condado. Los operadores certificados por el estado trabajan cada día para asegurarse de que las aguas residuales sean tratadas y descargadas de regreso al medio ambiente con seguridad. Los desechos sólidos quitados durante el tratamiento también son reciclados sin peligro, como parte de un programa regulado de usos de suelo.

¿Cómo lo hicimos?

Recogimos y tratamos con éxito más de 30 mil millones de galones de aguas residuales (99.998% de éxito). Experimentamos 358 desbordamientos en nuestra comunidad, en otras palabras 8.9 desbordamientos por cada 100 millas de tuberías de alcantarilla. El número total de desbordamientos bajó en cuatro comparado con el año anterior.

¿Qué hacemos para prevenir derrames?

A pesar de nuestra alta tasa de éxito recogiendo y tratando 99.9% de las aguas residuales de la comunidad, aún un derrame de aguas residuales es demasiado. Los equipos del Departamento de Servicios Públicos trabajan continuamente para prevenir desbordamientos, limpiando las tuberías de raíces de árbol y de grasas, así como reparando tuberías rotas y envejecidas. En otros proyectos de construcción se incrementará la capacidad, substituyendo tuberías viejas, instalando nuevos tubos, y mejorando las plantas de aguas residuales. La educación de los clientes sobre la eliminación adecuada de aceites y grasas también se ha hecho una prioridad para la ciudad.

Como puede ayudar a impedir desbordamientos de alcantarilla

- ¡Después de cocinar, no vierta el exceso de grasa en el desagüe!
- Las grasas obstruyen las tuberías como ocurre con las arterias.
- Elimine la grasa animal y otros tipos de grasa, congelándolas en un recipiente de café - mezcle grasas vegetales con la arena del gato o con residuos de café - y déjelos en la basura o recíclelos en un centro de reciclaje de servicio completo.

¿Sospecha de algún derrame de aguas residuales?

Llame al 311 (o 704-336-7600). Respondemos las 24 horas del día, los 365 días del año.

¿Desea leer el informe completo?

Se puede obtener el informe completo del funcionamiento de aguas residuales de 2009 en www.cmutilities.com o por correo al marcar el 311.



¡Después de cocinar, no vierta el exceso de grasa en el desagüe!



CHARLOTTE
CHARLOTTE-MECKLENBURG
UTILITIES

PROTEGIENDO
NUESTRO
MEDIO
AMBIENTE



MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL



Más de 100 canales en Inglés

\$29.99 al mes **Reinstalaciones y reparaciones**

pregunte como obtener un recividor HD y 1 DVR

GRATIS

Ahora acepta **W-7**

Hasta 4 recividores e Instalación **GRATIS**



dish NETWORK LATINO **TODOS CALIFICAN CON O SIN SOCIAL**

Recividor HD-DVR VIP 722 **\$19.99** al mes



Hasta 4 televisiones e **INSTALACIÓN GRATIS** **1 AÑO DE cine max POR 1c**

GRATIS POR 3 MESES REQUIERE CONTRATO **HBO STARZ!** **\$10** menos con este aviso



- Hi Speed Internet • Sistema de sonido
- Home Theater (Diseño e instalación)
- Sistemas de seguridad (Comercial y residencial)

704-248-6615 / 704-649-9707

LOTUS BUFFET

El más grande buffet en Charlotte y sus alrededores.



ESPECIAL DE ALMUERZO

\$3.99

Agosto 17-21
11 a.m. - 4 p.m.

*No valido con otras ofertas.

Horario
Domingos a jueves
11:00 a.m. - 10:00 p.m.
Viernes y sábados
11:00 a.m. - 11:00 p.m.

9605-H North Tryon St. (Hwy. 29)
Charlotte, NC. 28262

(704) 593-1388



Wilson Funeral and Cremation Service
5301 Albemarle Rd. Charlotte NC, 28212



En su comunidad. Somos parte de sus vidas.

Estamos localizados en su comunidad, cerca de su familia y seres queridos. Por esto estamos tan orgullosos de ofrecer el mejor servicio y atención.

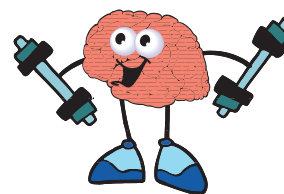
En su comunidad.

Podemos encargarnos de transportar a sus seres queridos a su país de origen. Ofrecemos servicio de Funeraria y Cremación.

Vea porque la opción mas conveniente es también la mejor.

Llame 704-568-2106

Gimnasia Mental



	6	1				4	3	
			8		7			
9	8			4			5	6
		7	1		5	9		
8								2
		9	6		2	8		
2	3			1			4	7
			5		3			
	9	5				1	2	

¿Cómo se juega Sudoku?

No necesita saber matemáticas para jugar Sudoku, es simplemente un rompecabezas de números. El objetivo es rellenar todas las casillas con números del 1 al 9 sin que se repita el mismo número ni en la misma fila o en la misma columna o subcuadrícula. Un Sudoku está bien planteado si la solución es única.



Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds

Fiancista

Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible ¡Lláname ahora mismo!

704-605-3267

Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

TC SATELLITES

¡Si cumplimos!



Con Dish Latino Obtienes el precio más chico para que veas televisión a lo GRANDE



¡Llama ya! al
704-222-1086
803-431-9297



UNA VERDADERA EXPERIENCIA CULTURAL



DOMINGO 11 DE OCTUBRE, 2009 12 - 7 PM

MÚSICA EN VIVO

BAILES FOLCLÓRICOS

ACTIVIDADES PARA NIÑOS

ARTESANÍAS

COMIDA TÍPICA

Y MUCHO MÁS!



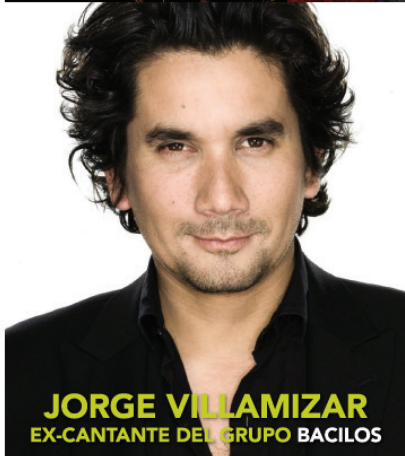
ENTRADA

\$5 Adultos

\$3 Niños (9 - 12 años)

SYMPHONY PARK en South Park

4400 Sharon Road,
Charlotte, NC 28211



SABOR ARTE BAILE ADEMÁS: SIN RECURSOS & ORQUESTA MAYOR



UN RECORRIDO POR BRASIL CON
MOVIMIENTOS DE SAMBA



Patrocinado por:



Organizado por:



Para mayor información lláma al 704.531.3848 o visita www.FestivalLatinoamericano.org

PASILLO "GRATIS" mínimo 3 áreas
LAVAMOS ALFOMBRAS
Residencial, Comercial, Autos
 * 1 Area: **\$35**
 * 2 Areas: **\$45**
 * 3 Areas: **\$55** **704-804-2003**
El Servicio en el que SI PUEDES CONFÍAR!
PASILLO "GRATIS" mínimo 3 áreas

Servicio de Plomería
 • Se destapa todo tipo de drenajes
 • Alcantarillas • Receptores de grasa
 • Pozos sépticos
 • Arreglamos calentadores de agua
 • Lavado a presión residencial y comercial
CLEAR WAY SEWER AND DRAINS
704-400-2809

Video Prenatal **3D/4D ULTRASONIDO**
CONOCE EL SEXO DE TU BEBE VEA SU CARITA Y MOVIMIENTOS POR PRIMERA VEZ ANTES DE QUE NAZCA.
 Fotos y DVD un recuerdo para toda la vida.
 Paquetes disponibles desde \$100 hasta \$250+ tax
 "Tratamiento natural para quedar embarazada"
TOTALMENTE EN ESPAÑOL 704-567-6767

AMIGO TRAVEL **1-866-496-0799**
 BOLETOS DE AVIÓN **www.amigoboleto.com**
 ¡Llámanos... **te buscamos el mejor precio!**
Desde Las Carolinas
 Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.
 Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047

¡Es el mejor momento para comprar Casa!
 Programas de W-7 \$8000 del IRS
EXIT **MLs**
EXIT REALTY ADVANTAGE
Maria Stanojevich
 Llame sin compromiso
980-722-4849
 Broker/ REALTOR NC&SC

¡GRAN OFERTA!
 Paquete desde **\$9.99** **dish NETWORK**
38 CANALES EN ESPAÑOL
SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS
Aceptamos W-7
TE MUDAMOS GRATIS
704-605-5076
 Servicio las 24 horas

Conozca su nuevo Amor
Fotos de ultrasonido
 Perfecto para determinar el sexo del bebé y visualizar el movimiento del feto
\$99 **3D/4D ultrasonido**
THE PRENATAL PICTURE
 Cerca de Carolina Place Mall
8000 Corporate Center Drive, suite 113. Charlotte, NC 28226
 L-V 9am-5pm **704-421-5505 / 1-877-543-2229**

Producciones Valle
FOTOGRAFÍA Y VIDEO
 Con lo último en Tecnología.
La mejor calidad al MEJOR PRECIO.
 Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
 Primera Comunión ★ Cumpleaños
 Aniversarios ★ 3 años
 Llame al **704-491-0306**
Cambiamos VHS a DVD

Amerihouse REALTY
Es el momento para comprar una casa
 \$8000 en incentivos del gobierno.
 3 cuartos, 1.5 baños, patio grande.
 • Cero en pago inicial
 • Aceptamos financiamiento con W-7
 • Casas donde el dueño financia.
Cynthia Sánchez 704-258-9696

15 Años Bodas Bautizos
Completa EPROVISUAL Video Fotografía y mas...
 Presentaciones Estudio Fotográfico, Retoque digital y mas!
 Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos
PAGUELO EN PARTES!
Visual (704) 622-6626
 VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS...
 Hacemos tu imaginación realidad!
 Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!
 Pregunte por Andrés o María Eugenia
Nosotros si cumplimos lo que ofrecemos llámenos!

\$\$\$
COMPRAMOS CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS SIN TITULO
704-890-1607
\$\$\$

Fotografía y Video
 • Bodas
 • 15 años
 • Cumpleaños
 • Aniversario etc.
Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD
Los mejores precios
Producciones Soto
 Llama hoy mismo
704-713-7184
704-606-3304

TECH LTO **Reparo y Vendo Computadoras**
 Mantenimiento y Reparación de computadores
Mejoras y mantenimiento 704-430-5993
Ofrezco excelentes precios
Línea fija salvadoreña aquí en USA
 Haga o reciba llamadas como si estuviera allá.

VIAJES LATINOS **Más servicios Mejores precios**
 AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS
 • Boletos Aereos • Foto ID (\$25) • Licencias Intl.
 • Boletos de Bus • Notary Public • Pagos de facturas
 • Taxes - W7
 Reservaciones las 24 horas en **latintoursus.com**
 o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**
4300 N Tryon, (adentro de Compare) 704-921-9009
4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205
704.536.3050 - Fax 704.563.3060

¿Paga más de \$40 mensuales por su cable o satellite? ¡ESTÁ BOTANDO SU DINERO, LLAMENOS!
Nuevo paquete \$29.99
\$34.99*
205 Canales
NEIZA'S (704) 891-7750
1-877-218-5777
DIRECTV. 150 Canales y 3 meses GRATIS de SHOWTIME
***GRATIS POR 3 MESES**
SHOWTIME HBO STARZ!

PRONTO & CARPET
"Limpiamos alfombras"
 Alfombras de:
 Apartamentos/casas; lavamos interior de vehículos, usamos alta tecnología
Especial de la semana:
\$15.00 por área desde 4 áreas ó más
\$69.00 Vehículos pequeños
 Llámanos: **704-258-9790 • 704-552-8523**

INSTALACIÓN GRATIS
TV AZTECA UNIVISION TELEVISION GALVISIÓN FOX SPORTS ESPAÑOL PERU TELEFUTURA
 Paquetes desde **\$9.99**
dish NETWORK
SERVICIO DE INTERNET DESDE \$19.99
 • La mejor programación
 • Si no tienes Seguro Social aceptamos W-7
 • Si te mudas te reinstalamos tu equipo
704-644-3816 **Instalación profesional**

Boletos de avión
CENTRAVEL COSTA AZUL TRAVEL
RECIBA HASTA un 10% DE DESCUENTO en la compra de sus boletos de avión - pregunte a su agente de viajes para más detalles.
 ¡¿Paquetes vacacionales?!
ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más.
 ¡Llámanos hoy!
704-552-8565
1-888-627-8585
 900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

¡COMPRA TU ANTENA HOY!
36 CANALES EN ESPAÑOL
dish NETWORK
¡Lláname y estás aprobado!
DIRECTV PARA TODOS
¡INSTALACIÓN GRATIS! hasta 4 habitaciones
704-737-6551 704-737-6631

LIDER SERVICES, INC.
 6210 MONROE RD - CHARLOTTE 28212
CONTABILIDAD Y AUDITORIA
W7 - TAXES - PAYROLL - NOTARIAS
 ▶ AYUDAMOS CON CUALQUIER CLASE DE AUDITORIAS
 ▶ TAXES PERSONALES Y CORPORACIONES
 ▶ ASESORIA A PEQUEÑOS NEGOCIOS
 ▶ TRAMITAMOS LA APERTURA DE SU NEGOCIO Y LONCHERA
CARTAS PARA VIAJAR - FORMAS - TRADUCCIONES
15% DE DESCUENTO 704-537-2035
OJO - NO COBRAMOS POR CONSULTAS

Sprint
Together with NEXTEL

¡Gran Apertura!
SMART BUSINESS CONNECTIONS
2001-B North Cannon Blvd.
Kannapolis, NC 28083

**Teléfono GRATIS,
activación GRATIS**

*Algunas restricciones se aplican. Venga a la tienda para detalles.
(704) 933-8244 • (704) 224-8398 para español



Zermat - Perfumes y cosméticos

¡Dinero extra fácil!

Gana más del 100%

¡Regalos mensuales!

704-449-7961



COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana

PAGAMOS MAS.. \$100-\$400

¡LLAME AHORA!
704-890-8708 Leo



Un hermoso lugar para vivir
UN MES Y DEPOSITO GRATIS

VISTA VILLA
Los Verdes

¡Llame ahora y reciba **\$150** de descuento!

704-535-0818 | Aplicación GRATIS

Excelente ubicación (Entre the Plaza y Milton Rd)
6309 Montego Dr., Charlotte, NC 28215

1 cuarto **\$515**
2 cuartos **\$620**
3 cuartos **\$735**

GALO'S A/C & HEATING SERVICES

Lower your electric bills
Air Condition Heating Repair
Get your Air Condition & Heating cleaned or repair

202 Patrick Ave.
Concord, NC 28025
luismercedes23@hotmail.com

Hablamos Español License# 2015144

980-621-9895 • 704-721-0532



Maquillaje Profesional

Bodas, 15 años
O cualquier ocasión especial

¡Llamame hoy mismo! **704-258-8183**
Pregunta por Sergio

PRECIOS ACCESIBLES



Empleos y negocios

Trabajo Inmediato y permanente!!!

Turning Pointe esta solicitando personal para:

Cargar y descargar camiones.

Requisitos:

- Tiene que levantar 50lbs.
- Debe tener historia criminal limpia, documentos apropiados y pasar examen de droga.

Llame para hacer una cita al
704-414-6674

¡GANAMÁS DINERO!

Vende por catálogo colchas, edredones, duvets y la más completa línea juvenil.

Llama ya y pide tus **3** catálogos **¡GRATIS!**

¡GRATIS! Fabulosos premios como este vaso en tu primera compra! (Llama para más detalles)

intima HOGAR Manejo y envío GRATIS POR COMPRAS MAYORES A \$200

Los mejores productos con calidad **100%** Garantizada

1.877.426.2627 **GANAMÁS**
www.intimahogar.com




INCREDIBLE MAINTENANCE

solicita **Operador de barredoras**

para trabajar tiempo completo o tiempo parcial (9 p.m. a 9 a.m.)
Se requiere licencia de conducir

Pregunte por **Eugenio Martinez 704-634-7853.**



Dock Workers needed for Busy warehouse

Must have clean criminal background. Must pass drug test. We will E-Verify

- 3 shifts available • Starting \$8.50 pay

Excellent permanent opportunity for Hard working candidates

Call Alba: **704-332-2527** 8:30am to 1:30pm ONLY
Work is in Southwest Charlotte

¿Quiere vender su casa? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS

UNC Charlotte is soliciting for proposals for Performance Contracting until 3:00pm EST on Thursday, November 5, 2009. A mandatory pre-proposal meeting for interested ESCOs will be held on Friday, October 2, 2009.

Details are available at <http://facilities.uncc.edu/>

Insource busca cubrir MÚLTIPLES VACANTES en las siguientes posiciones. Inicialmente los trabajos estarán ubicados en el área de Concord el primer mes, pero finalmente estarán ubicados en el área de Carowinds. Además del pago señalado, Insource ofrece un generoso incentivo por trabajo desempeñado, junto con beneficios como seguro de salud y dental, pago de feriados y vacaciones, y más.

Supervisores de Rendimiento

Supervisores de Rendimiento supervisarán un turno de Líderes del Equipo, Trabajadores de Producción (pagados por hora), y Operadores de Forklift. Los candidatos para Supervisor de Rendimiento deben tener por lo menos 2 años de experiencia en liderazgo en un almacén o un centro de embalaje o manufactura. También deben poder dirigir su equipo, proporcionando instrucciones e impulsando rendimiento y calidad en un equipo de distribución. Se prefieren candidatos con un título universitario y la habilidad de hablar y escribir tanto en inglés como en español. Para solicitar, favor mandar su resume por correo electrónico o fax.

Trabajadores de Envío de Mercaderías y Almacén

Las múltiples posiciones para Trabajadores de Envío de Mercaderías y Almacén dirigirán y presentarán el volumen de trabajo a los Trabajadores de Producción (pagados por hora), procesarán envíos, elaborarán documentos de envíos, y ejecutarán todas las necesidades de documentación del centro de distribución. Los candidatos para estos puestos deben tener por lo menos 1 año de experiencia administrativa en un almacén o un centro de embalaje o manufactura y deben poder trabajar como encargados de la sección de distribución. Se prefiere la habilidad de hablar y escribir tanto en inglés como en español. El pago es de \$13.00/hora a \$15.00/hora dependiendo de su experiencia.

Líderes de Equipos de Producción

Líderes de Equipos supervisarán un equipo de Trabajadores de Producción (pagados por hora) y Operadores de Forklift. Los candidatos para Líderes de Equipos deben tener por lo menos 1 año de experiencia como supervisores en un almacén o un centro de embalaje o manufactura, y deben poder trabajar al lado de su equipo, proporcionando instrucciones e impulsando rendimiento y calidad en un equipo de distribución. Se prefiere la habilidad de hablar y escribir tanto en inglés como en español. El pago es \$10.50/hora.

Para solicitar, favor mandar su resume por correo electrónico a: careers@insourcecs.com por fax a (704) 643-9908

o solicite en nuestra oficina (solamente los martes, miércoles y jueves de 8:30 AM a 3 PM) ubicada en: 5601 77 Center Drive, Suite 240, Charlotte, NC 28217 (cerca de I-77 y Tyvola Rd.)



La compañía de franquicias Jan-Pro fue nombrada la #1 de mayor crecimiento por la revista Entrepreneur.

Venga y vea porque somos la franquicia #1 y como usted puede llegar a ser uno de nuestros exitosos socios y miembro del equipo de Jan-Pro.

Cientos de personas se han asociado con Jan-Pro.

Como dueño de una franquicia de Jan-Pro le garantizamos clientes, instrucción completa y un plan para que su negocio sea un éxito.

Con una inversión de \$950.- o más, usted puede comenzar a cumplir su sueño de tener su propio negocio de limpieza comercial con oportunidad de crecer con la compañía #1 de franquicias de mayor crecimiento en el ramo.

Para español llame al 704-553-8007

JAN-PRO
CLEANING SYSTEMS

Measurable Cleaning. Guaranteed Results.™

¿Por qué elegir a alguien más que el #1?

704-568-6966

Clasificados

Empleos	Servicios	Renta vivienda
Venta autos	Venta varios	Venta vivienda

Empleos

VENTAS

Inicie su propio negocio vendiendo Calzado ANDREA por catalogo. Afíliete a nuestro sistema de ventas y obtenga desde un 35% a un 45% de ganancias en sus ventas. Llame ahora y aproveche la preventa de 3x2 para su Catalogo Primavera-Verano 2009 **1877-746-3789**

¡VENDA!
Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa interior, playeras, gorras. *Catálogo Disponible.*
¡Llame Gratis Hoy!
214-350-3947 • 972-815-6885
214-994-5586

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

• **AVON. ¿Estás sin trabajo y no sabes que hacer?** Avon tiene la solución. Llame a Alicia: 704-974-9504.

ANUNCIE YA

• **NEGOCIO INTERESANTE.** Buscamos personas activas con experiencia en ventas para ganar ingreso residual creciente. Entrevista: 980-428-2880.

• **Venta de Perfumería Original.** Garantizada. Precio de mayoreo. Catálogo gratis. 877-884-2627.

ADMINISTRATIVO

• **Necesitamos secretaria administrativa.** Tiempo completo. 704-563-7191.

EMPLEOS VARIOS

SOLICITO SEÑORITA DE BUENA PRESENCIA y con experiencia en la atención al público para atender joyería. Aplicar en 4441 Central Ave. dentro de Impacto Musical, al lado de Banco La Gente.

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **Oportunidad de trabajo.** Se necesitan mujeres, no inglés, no experiencia. Llamar a Stephanie: 704-712-3018, 704-712-3195.

• **Invierta \$31 Gane \$500** semanalmente. 704-899-5974.

Servicios

REPARACIÓN

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

Reparaciones de Bocinas
Ayala Speaker Repairs
Dele una segunda oportunidad a su equipo de sonido
704-685-1081
704-563-3477

¿Esta listo para el invierno?
¿Su calefacción necesita mantenimiento?
Servicio de Calefacción, Aire acondicionado. Electricidad: Residencial y Comercial. No se arriesgue a pasar frío. ¡Especial de invierno!
704-756-5320

• **"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC-383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

Avisos clasificados una gran opción para su negocio.
704-568-6966

• **FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras, y secadoras a domicilio. Informes con: **GUSTAVO 704-605-0587, MARIO 704-222-1297.**

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-299-3741. José

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadoras.** Está lenta o problemas con internet, llamar: 704-258-3372.

• **Blandon Aire Acondicionado y Calefacción.** Reparación, servicio y mantenimiento. Sistemas de gas, eléctricos, heat pumps, y calentadores de agua. 704-763-7343.

• **DG TECHNOLOGY.** Mantenimiento, reparación, hardware, software, seguridad, redes, recuperación, back-up. V.P.N. DARIO: 704-606-7999, 704-492-9781. dg_technology@hotmail.com.

• **COMPUMEXICO.** Reparaciones de computadoras a domicilio, venta de laptops usadas. Lunes a Viernes. 704-777-0387.

EVENTOS

Hvideo
Fotografía y video.
15 años, bodas y más
704-735-7172
704-308-7447

Fun Party presenta
¡El mejor Show para niños!
Juegos, Pintadas de carita, globos, música y más... Además: Salones con todo tipo de decoración. Limousinas. El mejor precio
704-499-2999

• **Vídeo y fotografía.** Decoración de salón con globos y flores, rentamos manteles, forros, mesas, y sillas. 704-287-3091.

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. 704-492-0207.

• **Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

• **Decoración:** rento mesas, sillas, etc. 704-492-0463.

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **VIDEO FUTURA.** Filmación y fotografía, bodas, quinceañeras y bautizos, limusina gratis. 704-308-0242.

• **Hacemos FOTOGRAFÍA Y TARJETAS DE PRESENTACIÓN** para bandas. 704-308-0242.

• **Show con payasos, monos** como Dora, Princess, RENTA DE BRINCOLINES. 704-308-0242.

REMODELACIÓN DE CASAS

• **SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN:** Calidad en pintura y carpintería. Instalamos pisos de madera, tile, cerámica, alfombra, techos de casa (roofing). Plomería y electricidad. Garantía y precios económicos. Llamar a Paco: 704-400-6455.

SERVICIOS VARIOS

NICOS TALLER MECÁNICO
AUTOSERVICE
Frenos -afinamientos-transmisiones, bandas/ A/C, suspensiones, luz check engine, motores.
¡CHEQUEO GRATIS!
704-821-9327 / 704-309-1382
1410 D Babbage Lane, Indian Trail NC, 28079

MECANICA GENERAL
Luis Manuel
Taller o domicilio
704-400-9102
704-805-0249

Lecciones de Salsa a domicilio con el Rápido.
Aprenda a bailar desde la comodidad de su hogar
704-780-6789

TUTORIA DE INGLES (ESL)
Adultos y niños de todas las edades. Ex-maestra de CMS con maestría en Lingüística y más de 20 años enseñando a adultos y niños.
Llamar a la Prof. MARIA al 980-722-4849

ANUNCIE YA

• **Comparamos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkers". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Compro recibidores de Dish** en buen estado. \$10 por caja. 704-361-0240.

• **Servicio de grúa y compramos** carros para "junkers" de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

• **Para instalación de antena** llame al: 704-309-8293.

• **HUESERO Y MASAJISTA MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz, caída, susto, empacho, miedo. 980-939-4104, 704-573-2262.

• **Para reparación de antena de dish** llame al: 704-309-8293.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

• **¿Lastimado en el trabajo?** Para un reporte gratis, llame al 1-800-388-1612.

• **Taxi económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO,** \$150. 704-449-7768.

• **Se compran carros descompuestos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **Lavamos su carpeta.** 704-315-6622, 704-609-0573.

• **Se ofrecen BECAS de FUTBOL** para joven jugador. Que su fecha de nacimiento sea entre 1 de agosto del 1996 y 31 de diciembre del 1997. Entrenamiento en Concord. Llame a Juan para más información: 704-701-5063.

• **SEGUROS DE AUTOS.** PRECIOS ECONOMICOS. FRANKLYN: 704-261-7163.

• **¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro?** Lo llevo económico. 704-322-7020.

• **¿QUIERE VENDER SU CARRO?** Le ayudo a venderlo. Cuento con lugar comercial y también taller mecánico. 5600 N. Tryon Charlotte, NC. 704-506-2225.

• **VIAJES AL CONSULADO** de México. 704-701-1823.

• **SERVICIO DE TRANSPORTE** (van), pasajero o cargo. Locales o a todo los EEUU. 704-506-2225.

• **ANTENAS:** reinstalaciones y reparaciones económicas. 704-426-9135.

• **N.C. ELECTRICISTA** con licencia, seguro y bond. 704-891-9753.

• **RAITES FAISÁN.** Raitero económico. Transportándole. 704-426-9135.

Renta vivienda

HABITACIONES

• **Se renta habitación en casa nueva** a persona responsable. 704-713-1286.

• **Rento Cuarto** Muy cerca de Carolina Place Mall. \$80 por semana, incluye utilidades básicas. Preferible mujer. **704-839-1978**

• **Rento habitación en casa.** Rocky River en Charlotte. \$350, utilidades incluidas. Sonia: 703-309-8886.

• **Rento habitación.** Bonita área en Matthews. Cerca a parada de bus. 704-907-4756.

• **Se renta habitación en el noreste** de la ciudad a persona sola que no tome ni fume. Utilidades incluidas. 704-426-7711.

• **Se renta habitación a persona sola.** Area de Charlotte. \$75/semanales, utilidades incluidas. 704-208-8873.

• **Rento habitación a persona responsable,** referencias. \$350, servicios incluidos. Dejar mensaje. Xavier: 704-563-1360.

• **Rento 2 habitaciones en Kannapolis.** Area tranquila. Personas responsables. 704-224-8328.

• **Se renta habitación.** Area de la Universidad. 704-599-8710.

• **Rento habitación.** \$300, utilidades incluidas. 5 minutos de la pulga de Monroe. Lucero: 704-776-5693.

CASAS

• **Rento Casa** 4/dormitorios, 2 baños. Indian Trail (Brandon Oaks). Minutos de Hwy. 485 e Independence. Comunidad con 2 piscinas, tenis, voleyball, basket y lago. \$1,090 **704-839-1978** Pregunte por Oscar

• **Rento Bella Casa** 3/cuartos, 2/baños completos 1/milla de /85/77 Intercc de Statesville Rd. **\$850. 704-449-5909**

• **Rento Casa en City Side** Intersección: The Plaza-Eastway. 2 pisos, 3/cuartos, 2 1/2 baños, 1,700 SQ. Comunidad con piscina \$950 **704-649-3491**

• **SE RENTA CONDOMINIO** De 2 habitaciones en Freedom drive. Buena ubicación buen precio. **704-713-1685**

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Rento casa, 3 habitaciones,** 3 baños. En Matthews, cerca de Independence Blvd. 704-507-0326.

• **Se renta casa en ciudad de Monroe.** \$700. Ruby: 704-493-1154.

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones. \$900. Ruby: 704-493-1154.

• **Rento preciosa casa de ladrillo.** Excelente vecindario. 3 habitaciones, 2 baños. Patio cerrado. No mascotas. 6931 Wrentree Dr. Charlotte 28210. \$900. Rento otra en Charlotte. 6905 Redman Road, 4 habitaciones, 2 baños, \$950. 704-553-8731, 704-998-1824.

• **Rento DUPLEX,** 3 habitaciones, 2 baños. 3721 Rosehaven Drive. \$625, más depósito. 704-365-9222. (inglés)

• **Rento CASA,** 3 habitaciones, 1 baño. 3615 Eastway Drive. \$750 más depósito. 704-365-9222. (inglés)

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 2 baños. \$800/mensuales. 1928 Washington Ave., Charlotte. 704-609-1464 (inglés).

• **Se renta linda casa,** 2 habitaciones, baño, sala, comedor, cocina, \$500 incluye agua. Y otra casa, 3 habitaciones, 2 baños, \$700 incluye agua. Cerca I-77, I-85, centro, parada de bus. 704-999-7269.

• **SE RENTA DUPLEX.** 3824 Winfield Dr. 2 habitaciones, 1 baño. \$525. Paul: 704-516-5857.

APARTAMENTOS

• **Se rentan apartamentos** de 1 ó 2 habitaciones por N. Tryon a 5 minutos de Compare Foods. Un mes gratis. Empezando **desde \$495.** Llamar a Armando **704-267-6002**

• **Rento Apartamentos** de 1 y 2 habitaciones desde \$ 513 ¡Llame hoy mismo! **704-541-1086**

• **SE RENTAN APARTAMENTOS** en Charlotte de (2) Dos habitaciones un baño (\$525) por la Monroe Rd. con la Wendover Rd. incluye agua, refri, estufa y conexión para lavadora y secadora. **704-778-8060**

• **Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones** cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Jackie y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

• **Se rentan apartamentos de 1 y 2 habitaciones** cerca de South Blvd., Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

• **Apartamentos para rentar** cerca de Arrowood y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia y reciba \$200 menos del primer mes de renta. 704-527-2184.

• **Lindos apartamentos** cerca de la Milton Rd. y the Plaza. Ahora con el primer mes de RENTA GRATIS y sin depósito. Pregunte por Yesenia: 704-535-0818.

• **Se renta apartamento por el dueño** en 1863 J. Julian Lane, Charlotte, NC 28208. 2 habitaciones, 2 baños. Area de Tuckaseegee Park y del aeropuerto. Para más detalles, llama a Paul: 704-965-9384.

RENTA VARIOS

• **SE RENTA LOCAL PARA SALÓN** Central Ave. \$1000 al mes. Llamar al **704-877-4484**

• **¿Oportunidad de Negocio!** Rento en Concord local para restaurante. Otro para negocio pequeño: heladería, cafetería, oficina etc. 704-340-2525.

Venta vivienda

• **Casas abandonadas,** reposadas por el gobierno y bancos. Amerihouse Realty: 704-258-9696.

Merry Maids
Solicita personas Para posiciones de limpieza en **Charlotte y Lake Norman** 6101 Idlewild Rd. Suite 135
No Noches, No fines de semana
Trabaje de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Documento válido es requerido. **Es requerido hablar inglés.**
Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**

¡Gran Apertura!
Comparamos y intercambiamos teléfonos usados y aceptamos prepagos.
boost mobile
MOTOROLA A65
TODOS LOS ACCESORIOS \$8.99 por sólo
SMART BUSINESS CONNECTIONS
2001-B North Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28083 **(704) 933-8244**
1805 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC **(704) 934-2150**

¿Quiere vender su carro?
Ponga un aviso clasificado en el **704-568-6966**

• **VENTA CASAS**
INTERES: 5% FIJO SIEMPRE TU ELIJES LA CASA QUE QUIERAS
100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O POCO CREDITO
LLAMAR: **(704) 408-9055**

• **Se vende Pizzería Italiana** en el área de Concord. Con clientela establecida para mas información llamar al **704-224-5203**

• **For Sale, Beautiful All brick Church,** owner financing available, seats 200+ Charlotte, Email **gbrevko@gmail.com** for pictures and prices. Call Gary at **704-309-3694**

• **Se vende casa**
2 recamaras, pisos de madera y ceramica, cercado. Zona de Eastway y The Plaza \$69,000
Llamar al **704-763-4717**

• **No trabajo para nadie.** Sea dueño de su propio negocio. Oportunidad, se trasapa tienda hispana en buena área, clientela y permisos completos. Solo para trabajarla. BARATA. 704-490-2536.

• **Estufas \$89**
Refrigeradoras \$100
Como nuevas y garantía de 60 días
704-544-2754
704-315-1335

• **Venta autos**
• **Vendo Van Town Country 2000.** Por motivo de viaje. Perfectas condiciones. Preguntar por Annabel: 704-713-2026.

• **Vendo lonchera, totalmente equipada.** Buenas condiciones. Planta de luz incluida. 704-408-6446, 704-569-1472.

• **GRAN VENTA A CONSIGNACIÓN** para niños y juvenes

• **Vendo Honda Accord 1999.** 116,000 millas. MI AUTO: 704-598-4477, 704-712-4444.

• **Se vende tienda mexicana** en Cornelius. 704-895-8180.

Encuentre todo para sus niños a precios increíbles:
★ **Juguetes** ★ **Libros**
★ **Ropa** ★ **Zapatos**
★ **Muebles** ★ **Coches**
★ **Ropa de maternidad** y mucho más.

• **Vendo Toyota Camry 1995.** Excelente estado. 704-491-2913.

• **VENTA VARIOS**
• **Vendo TV Sony 30".** \$250. No son plamas o LCD TVs. 704-361-0240.

• **¡Debemos vender todo!**
Venga el sábado 19 de septiembre de 8a.m. a 12p.m. De 1p.m. a 3p.m. algunas cosas estaran a mitad de precio
SE RECIBIRÁ SOLO EFECTIVO FAVOR NO TRAER COCHES DE BEBÉS
Organiza: Matthews United Methodist Church 801 South Trade St. Centro de Matthews, NC 28105
704-815-1945

• **Se vende Toyota Corolla 2000.** Excelentes condiciones. O se cambia por truck. 704-779-4293.

• **JUEGOS DE COLCHONES NUEVOS,** todavía en vueltas en plástico. King=\$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

ANUNCIE YA

Clasificados **La Noticia**
The Spanish-Language Newspaper
“Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos”
Henri Poincaré
90¢ por palabra
Para **VENDER, COMPRAR o RENTAR...**
Llame al **704-568-6966**



Sabor Latino

Buenos Vecinos, Mejores Precios



Huevos grandes, blancos, grado A Food Lion
Paquete de 18

\$1.49

Sin tarjeta MVP a precio regular



Bistec de espaldilla de res, corte fino
Paquete económico

\$1.99 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jalapeños enteros La Costeña
26 onzas

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular



Galletas de animalitos Gama
17.6 onzas

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular

Productos frescos



Tomates grandes para rebanar

79¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Lima Limón 6/\$1

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pinas doradas, grandes y dulces

\$1.99 cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



Carnitas de cerdo

\$1.49 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Carne cordero/cabra congelada

\$2.49 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pechuga de pollo partida

87¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Asado de cerdo Boston Butt

\$1.17 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Bistec de paleta de cerdo

\$1.37 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Frijoles La Costeña
19.2-19.75 onzas

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jugo Clamato
32 onzas

2/\$5

Sin tarjeta MVP a precio regular



Refresco de naranja Chubby
8.45 onzas

4/\$1

Sin tarjeta MVP a precio regular



Tortillas Guerrero
80 Unidades

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular



Masabrosa
4.4 libras

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular



Media Crema Nestlé
7.6 onzas

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jugos de néctar Jumex
33.81 onzas

Variedades selectas

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular



Frijoles Goya
29 onzas

Limite 2 gratis

Compre uno, Lleve otro

GRATIS

Sin tarjeta MVP a precio regular

www.foodlion.com/espanol

¡Échele una nueva mirada a Food Lion, ahora con sabor Latino Food Lion, Buenos Vecinos, Mejores Precios y ahora con Sabor Latino

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

Tarjeta MVP de Food Lion

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd. Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt Blvd., Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **09/16/09 - 09/22/09**

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponibles

Busque leche. Compre pan. Envíe dinero.



- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial